

Amtliches Bekanntmachungsblatt des Amtes  
**Torgelow-Ferdinandshof**

mit den Gemeinden

Stadt Torgelow, Ferdinandshof, Wilhelmsburg,  
 Heinrichswalde, Altwigshagen, Rothemühl  
 und Hammer an der Uecker

- kostenlos / monatlich -



Jahrgang 13

ISSN 1860-2797

Mittwoch, den 18. Januar 2017

Nummer 01

**9. WINTERWUNSCHKONZERT**  
 Das Beste aus Oper, Operette, Musical und Film  
**09. Februar 2017**  
 19:30 Uhr - Ueckersaal Torgelow  
 (Einnahme 120,- € inkl. Steuer)

mit dem Brandenburgischen Kammerorchester Ueckersaal  
 und dem Brandenburgischen Kammerensemble  
 Ueckersaal

**Tel.: 03976 - 252 153**

**FOREVER QUEEN**  
 THE ULTIMATE TRIBUTE  
 DIE JUBILÄUMSTOURNEE

ORIGINALGETREUE  
 EINDRUCKSVOLL  
 LIVE!

**16.02.2017**  
 19:30 Uhr - STADTHALLE TORGELOW  
 VVK: 44,90 € / 41,90 € / 38,90 € / 34,90 €  
**Tickets: 03976 252153**

**immer wieder sonntags unterwegs**  
 präsentiert von Stefan Mross

KONZERTE:  
 FREIENDE, Reservix, PLITZ  
 LESERKREIS

Stefan Mross \* Claudia Jung \* Die Dorfrockers  
 Anna-Carina Woitschack \* Franziska Wiese

**Torgelow - Stadthalle**  
**Freitag 24. Februar 17**  
 Karten: Kulturabteilung im Rathaus 03976 252152,  
 Reisbüro am Markt Passowitz 03973 229933,  
 bundesweite Tickethotline 01806 570008\*  
 und an allen bekannten VVK-Stellen

„ÜBERTRIFFT ALLES BISHERIGE!“

**MAGIC OF THE DANCE**

IRISH DANCE WELTMEISTER STEPPEN  
 BIS DIE FÜSSE FEUER FANGEN

**11.03.17** 20:00 Uhr (Einnahme 15,00 € inkl. Steuer)  
 STADTHALLE TORGELOW  
 VVK: 49,90 € / 44,90 € / 39,90 €

**Tickets: 03976 252153**

Ein erfolgreiches, friedliches  
 und gesundes Jahr

**2017**

allen Leserinnen und Lesern des  
**AMTLICHEN BEKANNTMACHUNGSBLATTES**  
**Torgelow-Ferdinandshof**





## Der neue Golf Sportsvan SOUND.\*

### Mit automatischer Distanzregelung ACC.

\* Kraftstoffverbrauch des neuen Golf Sportsvan SOUND in l/100 km: kombiniert 5,5-4,1, CO<sub>2</sub>-Emissionen in g/km: kombiniert 127-106.

#### Golf Sportsvan „SOUND“ BlueMotion Technology 1,2 l TSI 81 kW (110 PS) 6-Gang

Kraftstoffverbrauch, l/100 km innerorts 6,4/ außerorts 4,5/ kombiniert 5,2/CO<sub>2</sub>-Emission kombiniert 121,0 g/km.

**Ausstattung:** Leichtmetallräder, Komfortsitze vorn, Multifunktionslederlenkrad, Vordersitze beheizbar, Anschlussgarantie mit drei Jahren Laufzeit bis zu einer max. Gesamtleistung von 50.000 km, Automatische Distanzregelung bis 160 km/h incl. GRA, Klimaanlage „Air Care Climatronic“, ParkPilot, Radio „Composition Media“, uvm.

Das Finanzierungsbeispiel basiert auf einer jährlichen Fahrleistung von 12.500 km.

**Fahrzeugpreis:** **22.900,00 €**  
inkl. Selbstabholung in der Autostadt Wolfsburg  
Anzahlung: 3.800,00 €  
Nettodarlehensbetrag: 19.100,00 €

Sollzinssatz (gebunden) p. a.: 2,95 %  
Effektiver Jahreszins: 2,99 %  
Laufzeit: 48 Monate  
Schlussrate: 11.400,00 €  
Gesamtbetrag: 20.917,92 €  
**48 mtl.**  
**Finanzierungsraten á 198,29 €<sup>2</sup>**

<sup>1</sup> Der Preisvorteil setzt sich zusammen am Beispiel des angegebenen Sondermodells in Verbindung mit dem jeweils optionalen Ausstattungspaket und dem Händlerpreisvorteil gegenüber der unverbindlichen Preisempfehlung des Herstellers für ein vergleichbar ausgestattetes Modell in dem Zeitraum 01.01.2017 - 28.02.2017. Detaillierte Informationen erhalten Sie bei uns.

Das Angebot gilt nur bei gleichzeitiger Inzahlungnahme Ihres Gebrauchtwagens (ausgenommen Audi, Porsche, SEAT, SKODA) mit mindestens 4 Monaten Zulassungsdauer auf Ihren Namen.

Nähere Informationen erhalten Sie bei uns. <sup>2</sup> Ein Angebot der Volkswagen Bank GmbH, Gifhorn Str. 57, 38112 Braunschweig, für die wir als ungebundener Vermittler gemeinsam mit dem Kunden die für die Finanzierung nötigen Vertragsunterlagen zusammenstellen. Das Angebot gilt für Privatkunden und gewerbliche Einzelabnehmer mit Ausnahme von Sonderkunden für ausgewählte Modelle. Bonität vorausgesetzt. Nähere Informationen erhalten Sie unter [www.volkswagenbank.de](http://www.volkswagenbank.de) und bei uns. <sup>3</sup> 5 Jahre Garantie bei den SOUND Sondermodellen serienmäßig, bei allen anderen Modellen 2 Jahre Herstellergarantie und bis zu max. 3 Jahre Anschlussgarantie durch den Hersteller optional. Über die weiteren Einzelheiten zur Garantie informieren wir Sie gern. Abbildung zeigt Sonderausstattungen.



Volkswagen



Belliner Straße 24 • 17373 Ueckermünde • Tel.: 03 97 71 / 2 28 61  
[www.autohaus-krumnow.de](http://www.autohaus-krumnow.de) • [info@autohaus-krumnow.de](mailto:info@autohaus-krumnow.de)

*Herzlichen Dank*  
 für die zahlreichen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich unserer

## Eisernen Hochzeit

an alle Gratulanten und Gäste, nebst dem Ministerpräsidenten Herrn Sellering und dem Bundespräsidenten Herrn Gauck, der Bürgermeisterin Frau Kamke und dem Pastor Wollenberg.  
 Dieser Tag wird uns in guter Erinnerung bleiben.

**Vera & Fritz Holtz**

Heinrichswalde,  
 im Dezember 2016



Für die vielen, Glückwünsche, Blumen und Geschenke zu meinem

## 80. Geburtstag

möchte ich mich bei meinen Freunden, Bekannten und Nachbarn ganz herzlich bedanken. Ein Dankeschön auch an den Bürgermeister Herrn Gottschalk, an den Pastor Herrn Sattler und Frau Risch und ihren Mitarbeitern der Gaststätte „Vulcan“.

Dieser Tag wird noch lange in meiner Erinnerung bleiben.

**Christa Blumrich**

Torgelow,  
 im Dezember 2016



Für die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich unserer

## Diamantenen Hochzeit

möchten wir uns bei allen Verwandten, Freunden und Bekannten sowie unseren Kindern und Enkeln recht herzlich bedanken. Danken möchten wir auch der stellvertretenden Bürgermeisterin Frau Gajewi, dem Ministerpräsidenten Herrn Sellering, der VS sowie der Gaststätte „Vulcan“ für die gute Bedienung.

**Arno & Brigitte Rühl**

Torgelow,  
 im Dezember 2016



## Kelly`s Hundestube

Pflege- & Frisiersalon für Hund und Katz Inh. Daniela Graap

**Wir ziehen um** Ab dem **01.02.2017** finden Sie uns in **Blumenthal 43 a, 17379 Ferdinandshof.**

Wir freuen uns über Ihren Besuch.

- Tierbesuche mit Hunden
- Pension

**Tel.: 0172 1895962**



## Marion Braun

Steuerberaterin

*Wir wünschen unserer Mandantschaft ein glückliches neues Jahr 2017 ! Wir bedanken uns für Ihr Vertrauen und sind stets für Sie da.*

- Existenzgründungsberatung
- Buchführung, Lohnrechnung
- Einkommensteuererklärung
- Jahresabschlüsse
- Erbschaftssteuerberatung

17309 Pasewalk  
 Haußmannstr. 76  
 Tel.: (03973) 20 830  
 Fax: (03973) 20 83 23

---

e-mail: [k.bluemke@stb-braun-pasewalk.de](mailto:k.bluemke@stb-braun-pasewalk.de)

17358 Torgelow  
 Wilhelmstr. 21  
 Tel.: (03976) 20 39 84  
 Fax: (03976) 20 10 33

Öffnungszeiten: Montag – Freitag: von 7 – 16 Uhr  
 und Dienstag: von 7 – 18 Uhr



## Meine Wunschbrille zahle ich in bequemen Raten ...

6, 12 oder 24 Monatsraten  
 0,00% Zinsen  
 100% gutes Sehen und voller Service  
 auch für Sonnenbrillen  
 Kontaktlinsen\*

**Optik Pfeiffer-Brillen-Abo**  
 ... die clevere Art zu bezahlen

**Ihr Partner für gutes Sehen**

Riemannstraße 21b  
 17098 Friedland ☎039601 20234  
 Bahnhofstraße 52a  
 17379 Ferdinandshof ☎039778 29480  
[www.optik-pfeiffer.de](http://www.optik-pfeiffer.de)

**OPTIK PFEIFFER**  
 Brillen & Kontaktlinsen



\*ab einem Einkaufswert ab 120,00€

## Erscheinungsdaten

Die nächste Ausgabe  
des Amtlichen Bekanntmachungsblattes des Amtes

# Torgelow-Ferdinandshof

erscheint am: **15.02.2017**

Redaktionsschluss ist der: **27.01.2017**



**Alle Jahre wieder - „Großes Kino“ mit Torgelower Weihnachts-Truck**



Seit drei Jahren besucht er den Torgelower Weihnachtsmarkt - der auffällig geschmückte und mit 1.000 Lichtern bestückte große gelbe Truck der Firma VAZ Torgelow. Und der Weihnachtsmann weiß halt, wie er die kleinen und großen Torgelower und ihre vielen Gäste beglücken kann. Gleich beim ersten Mal, vor 3 Jahren, als das kunterbunte Riesen-Gefährt plötzlich unangekündigt am Torgelower Weihnachts-Markt vorfuhr, gab es ein gewaltiges Hallo bei Groß und Klein, und das nicht nur, weil der Weihnachtsmann und seine fleißigen Helfer unerwartet viele kleine Geschenke großzügig verteilen. Die imposanten lebensgroßen Figuren und das überwältige Lichtermeer waren einfach zu schön. In diesem Jahr war die Schar der erwartungsvoll Wartenden besonders groß. Es hat sich rumgesprochen, dass es zum Torgelower Weihnachtsmarkt diesen ganz besonderen Höhepunkt gibt. Die Veranstalter des Weihnachtsmarktes, der Handels- und Gewerbeverein Torgelow e.V. und die Stadt Torgelow, möchten sich herzlich bei Wolfgang Brandt und seinem Team vom VAZ-Verkehrsausbildungszentrum Torgelow bedanken, dass sie uns dieses Highlight seit nunmehr drei Jahren schenken.

Ungeachtet des erheblichen Aufwandes in der Vorbereitung und Durchführung dieser jährlichen Fahrt sind Familie Brandt und ihre Angestellten bereit, uns allen den Samstagnachmittag auf dem Torgelower Weihnachtsmarkt zu versüßen.

Ebenfalls bedanken möchten wir uns bei Thomas Tramp, der sich mit seinem speziellen Sicherungsfahrzeug für die Begleitung der Fahrt des Weihnachts-Trucks bereit erklärt hat.

Mögen alle an dieser sehenswerten Aktion Beteiligten noch lange Kraft, Spaß und Freude haben, damit dieses tolle Event auch weiterhin die Tradition des Torgelower Weihnachtsmarktes bereichern kann. Einen großen Dank an die Familie Brandt und das Verkehrsausbildungszentrum Torgelow.



## Impressum

Amtliches Bekanntmachungsblatt des Amtes Torgelow-Ferdinandshof mit den Gemeinden Stadt Torgelow, Ferdinandshof, Wilhelmsburg, Heinrichswalde, Altwigshagen, Rothemühl und Hammer a. d. Uecker mit öffentlichen Bekanntmachungen der Kommunalverwaltung. Die Zeitung erscheint monatlich und wird kostenlos an alle erreichbaren Haushalte verteilt.

Verbreitete Auflage: ca. 8.300 Exemplare

### Herausgeber:

Stadt Torgelow sowie die Gemeinden Ferdinandshof, Wilhelmsburg, Heinrichswalde, Altwigshagen, Rothemühl und Hammer a. d. Uecker.

Bahnhofstraße 2 - 17358 Torgelow

Tel.: 03976 252-0 Fax: 03976 20 22 02

**Redaktionelle Artikel** senden Sie bitte an folgende Adresse:

**E-Mail: kaemmerei@torgelow.de**

### Verlag: Schibri-Verlag

Am Markt 22 - 17335 Strasburg

Tel.: 039753 22 757 Fax: 039753 22 583

E-Mail: info@schibri.de

### Verantwortlich für den amtlichen Teil

Stadt Torgelow: Der Bürgermeister

Verantwortlich für den amtlichen Teil

des Landkreises: Die Landrätin

### Verantwortlich für den außeramtlichen Teil:

Der Verleger

### Verantwortlich für Anzeigen:

Frau Helms, Tel.: 039753 22 757

E-Mail: helms@schibri.de

### Bezugsmöglichkeiten:

Amt Torgelow-Ferdinandshof oder Schibri-Verlag. Der Bezugspreis für Abonnenten beträgt jährlich 12,- €.

Namentlich gekennzeichnete Artikel geben die Meinung des Verfassers wieder, der auch verantwortlich ist.

Es gelten die allgemeinen Geschäftsbedingungen des Verlages und unsere zurzeit gültige Anzeigenpreisliste.

### Die Verantwortung für die Inhalte der Anzeigen und Beilagen liegt bei den Inserenten!

Einige Bilder und/oder Fotos in dieser Ausgabe sind das urheberrechtlich geschützte Eigentum von 123RF Limited, Fotolia oder autorisierten Lieferanten, die gemäß der Lizenzbedingungen genutzt werden. Diese Bilder und/oder Fotos dürfen nicht ohne Erlaubnis von 123RF Limited oder Fotolia kopiert oder heruntergeladen werden.

## Touristeninformation

Von den Mitarbeitern der Touristeninformation Torgelow in der Villa, Friedrichstr. 1, werden Sie umfassend beraten.

### Öffnungszeiten:

**November 2016 bis April 2017**

**Mo. - Do. 10:00 - 16:00 Uhr**

**Fr. 10:00 - 14:00 Uhr**

Tel.: 03976 255 730

Fax.: 03976 255 806

E-Mail: Info.Stadt.Torgelow@t-online.de

Internet: <http://www.torgelow.de>

## Erfolgte öffentliche Bekanntmachungen im Internet

### Satzung zur 7. Änderung der Straßenreinigungssatzung der Stadt Torgelow

#### Präambel

Auf der Grundlage des § 5 der Kommunalverfassung für das Land Mecklenburg-Vorpommern in der zurzeit gültigen Fassung wird nach Beschluss der Stadtvertretung vom 05.12.2016 und nach Anzeige bei der Rechtsaufsichtsbehörde nachfolgende Satzung zur 7. Änderung der Straßenreinigungssatzung der Stadt Torgelow erlassen:

#### Artikel 1 Inhalt der Änderung

1. In der Straßenreinigungsklasse 2 wird der nachstehende Straßenzug wie folgt geändert:
  - Wiesenstraße  
Breite Straße bis Wendehammer
2. In der Straßenreinigungsklasse 2 werden die nachstehenden Straßenzüge aufgenommen:
  - Feldstraße  
Ueckermünder Straße bis Tor Sporthalle
  - Otto-Bruchwitz-Straße  
Ferdinandstraße bis Ende
  - Wiesenstraße  
Wiesenstraße 9 bis Anglerheim
3. Die fortlaufende Nummerierung der Straßenzüge in den Klassen ändert sich entsprechend.

#### Artikel 2 Inkrafttreten

Diese Satzung tritt mit dem Tage nach ihrer Bekanntmachung in Kraft.

Torgelow, den 06.12.2016

gez. Ralf Gottschalk  
Bürgermeister

Bekanntmachung durch Veröffentlichung im Internet unter [www.torgelow.de](http://www.torgelow.de) (Link: Bekanntmachungen) am 13.12.2016.

### Richtlinie über die Gewährung von kommunalen Förderungen an die Vereine und Verbände der Stadt Torgelow

#### 1. Definition der kommunalen Förderung

Gemäß § 2 Absatz 2 der Kommunalverfassung M-V gehört es zu den Aufgaben des eigenen Wirkungsbereiches der Stadt Torgelow, Maßnahmen zur Sicherung und Förderung eines bedarfsgerechten öffentlichen Angebotes an Bildungs- und Kinderbetreuungseinrichtungen der Entwicklung von Freizeit- und Erholungseinrichtungen, des kulturellen Lebens sowie der gesundheitlichen und sozialen Betreuung zu treffen.

Neben der städtischen Betreuung kultureller, sportlicher und sozialer Einrichtungen, leistet die Stadt Torgelow finanzielle und materielle Hilfe bei der Entwicklung eines aktiven Vereinslebens auf den Gebieten des Sportes, der Jugend-, Senioren- und Sozialarbeit sowie der Entwicklung von Kunst und Kultur.

#### 2. Allgemeine Grundsätze

Den Gesamtrahmen finanzieller Förderung der Vereine, Verbände und Selbsthilfegruppen gibt die Stadtvertretung Torgelow jährlich durch Beschluss der Haushaltssatzung vor.

Die Förderung ist eine freiwillige Aufgabe. Ein Rechtsanspruch auf diese Förderung besteht nicht.

Richtlinien und Erlasse des Landes oder des Landkreises sollen als Empfehlungen beachtet werden.

Geselligkeitsfahrten, Speisen und Getränke bei Vereinsfesten u.a. Zusammenkünften sowie kommerzielle Veranstaltungen sind nicht förderfähig.

Der Zuwendungsempfänger hat in geeigneter Weise auf die Förderung durch die Stadt Torgelow hinzuweisen.

#### 3. Art der Förderung

##### 3.1. Grundförderung

Gefördert werden können Vereine und Selbsthilfegruppen der Stadt Torgelow sowie Einwohner der Stadt Torgelow als Mitglieder in überörtlichen Vereinen, die auf den Gebieten des Sports, der Kultur und Kunst, der sozialen Betreuung oder der Freien Jugend- und Seniorenarbeit tätig sind, durch:

- 3.1.1. Finanzielle Zuwendungen zur teilweisen Deckung des Verwaltungsaufwands der Vereine;
- 3.1.2. Unentgeltliche oder teilgeförderte Nutzung städtischer Gebäude und Einrichtungen oder städtischen Inventars
- 3.1.3. Personalkostenzuschüsse
- 3.1.4. Anteilsfinanzierungen zur Ergänzung von Förderungen des Landes und des Bundes

##### 3.2. Projektförderung

Vereine der Stadt Torgelow, die nachhaltige Beiträge für die Förderung des Jugendsports, des Breitensports, des Frauen- und Behindertensports, der Erhöhung des städtischen Angebots von Kultur und Kunst, der sozialen Betreuung Bedürftiger sowie für Projekte der Freien Jugendarbeit leisten, die der Allgemeinheit zum Nutzen bestimmt sind, können projektbezogene Einzelförderungen im Rahmen der im jeweiligen Haushaltsplan verfügbaren Mittel erhalten.

##### 3.3. Die Förderung der Vereine in Form

- der unentgeltlichen Nutzung städtischer Gebäude und Anlagen,
- der ganz und teilweisen Übernahme von Mieten und Pachten,
- der Überlassung städtischen Inventars, wie Mobiliar und Sportgeräte, zur unentgeltlichen Nutzung,
- der Bereitstellung von Personalkostenzuschüssen,
- der ganz oder teilweisen Übernahme von Betriebskosten vereinsgenutzter Gebäude und /oder Anlagen der Stadt werden der projektbezogenen Förderung gleichgestellt und können auf die finanzielle Förderung angerechnet werden.

#### 4. Art und Umfang der Förderungen

4.1. Die Förderungen können als Anteilsfinanzierung der zuwendungsfähigen Ausgaben oder als Projektförderung als ein nicht rückzahlbarer Zuschuss gewährt werden.

##### 4.2. Zuwendungsfähige Ausgaben

Zuwendungsfähig sind:

- die Anschaffung von Sportgeräten für den Kinder- und Jugendsport, Frauen- und/ oder Behindertensport
- Materialien, die für die Erarbeitung kultureller oder künstlerischer Beiträge benötigt werden
- Fahrtkosten für Fahrten zu Wettkämpfen, Trainingslager und Werkstätten außerhalb der Stadt Torgelow

## Erfolgte öffentliche Bekanntmachungen im Internet

- Honorare für künstlerische Darbietungen, für Schiedsrichter und Kampfrichter, Sach- und Fachkundige auf den Gebieten der Kinder-, Jugend- und Familienhilfe, der sonstigen Jugendarbeit oder Kunst und Kultur.

Förderfähige Projekte können sein:

- Projekte der außerschulischen Jugendbildung oder des erzieherischen Kinder- und Jugendschutzes
- Projekte des Sports
- Projekte zur nachhaltigen Entwicklung von künstlerischen Beiträgen
- Projekte zur nachhaltigen Erweiterung des kulturellen Angebotes der Stadt
- Projekte zur sozialen Betreuung benachteiligter Personengruppen der Stadt Torgelow, die nicht schon von staatlichen oder kreiseigenen Institutionen vorgehalten werden.

### 4.3. Förderhöhe

Die Förderhöhe nach Punkt 3. der Richtlinie richtet sich nach den im jeweiligen Haushaltsjahr im städtischen Haushalt zur Verfügung stehenden Gesamtmitteln für die Vereinsförderung und nach dem Bedarf, der von den Vereinen nicht aus eigenen Mitteln und Einnahmen gedeckt werden kann.

Vereine, die nachhaltige Beiträge zur Förderung des Kinder- und Jugendsports leisten, sowie Vereine, die Projekte nach Ziffer 3. 2. dieser Richtlinie durchführen, können jährlich auf Antrag eine Zusatzförderung oder Projektförderung erhalten.

Der prozentuale Anteil der städtischen Förderung soll 75 % der zuwendungsfähigen Kosten des Projektes oder der Gesamtausgaben der Maßnahme nicht überschreiten.

## 5. Antragsverfahren

### 5.1. Form und Frist

Anträge auf Gewährung der Grundförderung nach Ziffer 3.1.1. und auf Zuschüsse zu den jährlich wiederkehrenden kalkulierbaren Kosten nach den Punkten 3.1.2. und 3.1.3. sowie Anträge zur Anteilsfinanzierung nach Punkt 3.1.4 dieser Richtlinie sind bis zum 30.09. (Ausschlussfrist) für das folgende Haushaltsjahr schriftlich bei der Stadt Torgelow einzureichen.

Für die Anträge sind die Vordrucke gemäß Anlage 1 zu verwenden.

Die Anträge sind durch die nach Satzung bestimmten rechtlichen Vertreter zu unterzeichnen.

### 5.2. Anträge auf Gewährung von projektbezogenen Einzelförderungen

Anträge für eine projektbezogene Einzelförderung sind mindestens 3 Monate vor Beginn der Maßnahme, bis spätestens zum 30.09. des Haushaltsjahres (Ausschlussfrist) schriftlich unter Verwendung der Vordrucke gemäß Anlage 1 bei der Stadt Torgelow einzureichen.

Dem Antrag ist eine Erklärung des Antragstellers über die Nutzung weiterer Fördermöglichkeiten anderer Stellen (wie z. B. Dachverbände, Landkreis-, Landes- und Bundesmittel oder Stiftungen, etc.) und der Gewährleistung der Gesamtdeckung der Kosten der geplanten Maßnahme beizufügen.

Er ist von den in der Satzung bestimmten Vertretern zu unterzeichnen.

## 6. Bewilligungs- und Auszahlungsverfahren

### 6.1. Bewilligung

Die Bewilligung erfolgt bei Vorliegen der Haushaltsvoraussetzungen nach Beteiligung des Sozialbeirates und Beschlussfassung des Finanzausschusses.

Der Antragsteller erhält einen Bewilligungsbescheid. Dieser Bescheid kann Auflagen und sonstige Nebenbestimmungen enthalten.

### 6.2. Auszahlung

Die Auszahlung der Förderung nach den Ziffern 3.1.1. 3.1.3 und 3.1.4 dieser Richtlinie erfolgt nach Bewilligung und haushaltsrechtlicher Durchführbarkeit.

Die Auszahlung der Mittel nach Ziffer 3.2. dieser Richtlinie erfolgt nach Bewilligung und haushaltsrechtlicher Grundlage erst nach Vorlage des Verwendungsnachweises. Auf gesonderten Antrag kann dem Verein ein Vorschuss in Höhe von 80 v. H. der bewilligten Fördersumme ausgezahlt werden.

## 7. Verwendungsnachweis/ Abrechnung

7.1. Die Verwendung der Mittel nach Ziffer 3.1.1. dieser Richtlinie ist bis zu einer Höhe von 200,00 Euro nicht nachweispflichtig.

Die Verwendung der Mittel nach den Ziffern 3.1.3.; 3.1.4. und 3.2. ist entsprechend der im Bewilligungsbescheid angegebenen Frist, mit Verwendungsnachweis (Anlage 2) abzurechnen.

Die Abrechnung der Förderung nach Ziffer 3.1.2. erfolgt auf der Grundlage der Benutzungsordnung für Sportanlagen der Stadt Torgelow (Sportanlagen- und Sporthallenordnung) vom 12.02.1998 in der Fassung vom 31.10.2001 und der Entgeltordnung für die Sportstätten der Stadt Torgelow vom 19.06.2013 § 8 oder auf vertraglicher Grundlage.

7.2. Der Zuwendungsempfänger zeichnet für die Richtigkeit der Angaben und die ordnungsgemäße, wirtschaftliche und sparsame Verwendung der Mittel verantwortlich.

7.3. Der Zuwendungsempfänger ist verpflichtet, Belege und Quittungen mindestens 5 Jahre aufzubewahren.

Der Stadt Torgelow ist vorbehalten, durch Einsichtnahme in Bücher und Rechnungsunterlagen die zweckgebundene Verwendung der Mittel zu prüfen oder prüfen zu lassen.

Die Fördermittel können ganz oder teilweise zurückgefordert werden, wenn sie für andere als die förderfähigen Zwecke verwendet wurden oder nicht fristgemäß bzw. nicht nachweisbar abgerechnet wurden.

## 8. Inkrafttreten

Die vorstehende Richtlinie tritt am Tage nach ihrer öffentlichen Bekanntmachung in Kraft.

Gleichzeitig treten die Förderrichtlinien der Stadt Torgelow für die Vergabe von Zuschüssen an Vereine der freien Wohlfahrtspflege vom 13.02.2006 und für die Vergabe von Zuschüssen an Sport- und Kulturvereine vom 17.06.2002 außer Kraft.

Torgelow, den 06.12.2016

gez. Gottschalk  
Bürgermeister

Bekanntmachung durch Veröffentlichung im Internet unter [www.torgelow.de](http://www.torgelow.de) (Link: Bekanntmachungen) am 14.12.2016.

Die Vordrucke für die Antragstellung und Verwendungsnachweis/Abrechnung finden Sie ebenfalls im Internet unter o. g. Link.

## Erfolgte öffentliche Bekanntmachungen im Internet und Wirtschaft aktuell

### Bekanntmachung über den Beginn der Managementplanung für Fauna-Flora-Habitat-Gebiete (FFH-Gebiete)

Durch Artikel 6 Absatz 1 der Fauna-Flora-Habitat-Richtlinie (Richtlinie 92/43/EWG des Rates vom 21. Mai 1992 zur Erhaltung der natürlichen Lebensräume sowie der wildlebenden Tiere und Pflanzen) sind die Mitgliedsstaaten der Europäischen Gemeinschaft verpflichtet, für die besonderen Schutzgebiete die nötigen Erhaltungsmaßnahmen festzulegen, die den ökologischen Erfordernissen der natürlichen Lebensraumtypen nach Anhang I und der Arten nach Anhang II, die in diesen Gebieten vorkommen, entsprechen. Diese Verpflichtung wird nach § 9 der Landesverordnung über die Natura 2000-Gebiete in Mecklenburg-Vorpommern (Natura 2000-LVO M-V) durch die Aufstellung von Managementplänen erfüllt. In den Managementplänen werden für jedes Gebiet von gemeinschaftlicher Bedeutung die Erhaltungsziele weiter konkretisiert und die notwendigen Erhaltungs- und Wiederherstellungsmaßnahmen zur Erreichung dieser Ziele festgelegt. Die Aufstellung der Managementpläne erfolgt unter Beteiligung der Betroffenen und der Öffentlichkeit. Das Staatliche Amt für Landwirtschaft und Umwelt (StALU) Mecklenburgische Seenplatte informiert als zuständige Fachbehörde für Naturschutz hiermit darüber, dass im 1. Quartal 2017 die Managementplanung für folgendes FFH-Gebiet beginnt:

DE-Code	FFH-Gebiet	Flächenmäßig betroffene Ämter und Kommunen
2348-302	Demnitzer Bruch, Schafhorst und Lübchowsee	Amt Torgelow-Ferdinandshof Altwigshagen

Im Rahmen der Planerarbeitung sind für ausgewählte Lebensräume und Arten Ortsbegehungen zur Bestandserhebung und ähnliche Arbeiten erforderlich. Bedienstete und Beauftragte der Naturschutzbehörden dürfen nach § 9 NatSchAG M-V zur Wahrnehmung dieser Aufgaben Grundstücke, mit Ausnahme von Wohngebäuden, betreten.

Um die Belange von in ihrer Zuständigkeit berührten Behörden und in ihren Interessen betroffenen Verbänden sowie relevanten Eigentümern und Nutzern berücksichtigen zu können, bitten wir um Unterstützung z.B. durch Weitergabe der Information über den Beginn der Managementplanung, die Bereitstellung planungsrelevanter Informationen und die fachliche Mitwirkung. Nähere Informationen zum FFH-Gebiet sowie zum Verfahrensablauf finden Sie auf der Internetseite des Staatlichen Amtes für Landwirtschaft und Umwelt Mecklenburgische Seenplatte ([www.stalu-mecklenburgische-seenplatte.de](http://www.stalu-mecklenburgische-seenplatte.de)). Dort werden Ihnen die Ziele, Inhalte und der Zeitplan der Planung vorgestellt sowie Verfahrensbeauftragte als Ansprechpartner benannt.

Bekanntmachung durch Veröffentlichung im Internet unter [www.amt-torgelow-Ferdinandshof.de](http://www.amt-torgelow-Ferdinandshof.de) (Link: Bekanntmachungen) am 18.01.2017.

### Gebietserweiterung der Wirtschaftsförderung

Durch einen Kreistagsbeschluss und einen Beschluss der Gesellschafter hat sich der Tätigkeitsbereich der Förder- und Entwicklungsgesellschaft Uecker-Region mbH (FEG) seit dem 01.01.2017 von der Uecker-Region auf den gesamten Landkreis Vorpommern-Greifswald erweitert. Die Gesellschaft existiert im Jahr 2017 bereits 25 Jahre und betreibt alle klassischen Aufgaben der Wirtschaftsförderung.

Aufgaben der Gesellschaft sind u.a. die Unternehmensbetreuung vor Ort, z.B. durch Fördermittelberatung, Unternehmensveranstaltungen, Netzwerk- und Projektarbeit; Standortmarketing in Zusammenarbeit mit regionalen Unternehmen und anderen Institutionen, insbesondere aber die Vermarktung der Gewerbe-

gebiete auf Messen und Veranstaltungen sowie mittels verschiedener Medien und die Bereitstellung von Information für Existenzgründer.

Oberstes Ziel dabei ist die Stärkung und Entwicklung der regionalen Wirtschaft zur Schaffung und Sicherung von Arbeitsplätzen.

Hier arbeiten wir eng mit der Wirtschaftsfördergesellschaft Vorpommern mbH ([www.invest-in-vorpommern.de](http://www.invest-in-vorpommern.de)), die ebenfalls im Kreisgebiet tätig ist, den kommunalen Wirtschaftsförderungen sowie der Landeswirtschaftsfördergesellschaft, zusammen.

Unternehmen erreichen die Gesellschaft unter folgendem Namen und folgender Anschrift:

**Förder- und Entwicklungsgesellschaft Vorpommern-Greifswald mbH**, Am Schlachthof 6, 17309 Pasewalk, Telefon: 03973 2288-0, Fax: 03973 2288-19 [www.feg-vorpommern.de](http://www.feg-vorpommern.de) oder [info@feg-vorpommern.de](mailto:info@feg-vorpommern.de)

### ME-LE - Torgelows Global Player

Die Firmengruppe ME-LE zählt zu den wichtigsten und erfolgreichsten Unternehmen Torgelows. Diese Entwicklung war bei der Firmengründung am 01.07.1990 als Betrieb im Heizungs- und Sanitärbereich nicht vorhersehbar. Sie ist das Ergebnis einer klugen, soliden Firmenpolitik, vor allem jedoch das Resultat der aufmerksamen und weitsichtigen Beobachtung des Marktes. So wurde frühzeitig das Potenzial erkannt, das in den erneuerbaren Energien steckt und die Ausrichtung des Unternehmens entsprechend fokussiert.

Heute zählt ME-LE zu den renommierten Firmen auf diesem Gebiet, insbesondere bei Biogasanlagen, und versucht mit seinem Knowhow neue Märkte außerhalb Deutschlands zu erschließen. Hierzu zählen Brasilien, China und die Türkei. Damit ist ME-LE ein „Global Player“ unter den Torgelower Unternehmen.

Daraus resultierende technische Anforderungen meistert ME-LE erfolgreich, indem durch die Einbeziehung wissenschaftlicher Einrichtungen neue technische Wege beschritten werden. Dies wurde beispielsweise in Brasilien erfolgreich praktiziert, als für die Beseitigung der Gülle infolge der intensiven Rinderhaltung mit Hilfe der Fachhochschule Neubrandenburg eine praktikable Lösung durch Fermentierung gefunden wurde.

Den Kunden werden jedoch nicht nur die anspruchsvollen technischen Anlagen offeriert, sondern über die ME-LE-Akademie auch Unterstützung bei der Qualifikation des erforderlichen Fachpersonals angeboten.

Aber auch in Torgelow ist die Firmengruppe sehr präsent. Ohne deren ambitionierter Beteiligung wäre die städtebauliche Neugestaltung Torgelows nach 1990 nicht möglich gewesen, was im Stadtzentrum am Markt oder am Ueckerbogen nicht zu übersehen ist.

Nicht minder engagiert setzt sich ME-LE für die Förderung des Sports ein. Dies betrifft vor allem die große Unterstützung des TFC Greif, sowohl im Wettkampfbetrieb als auch in der Nachwuchsförderung.

Welche Projekte sind in diesem Jahr vorgesehen?

In Torgelow ist geplant, im Industriegebiet „Borkenstraße“ eine Biogasanlage mit den gleichen Parametern zu errichten, wie sie bereits in Leipzig erfolgreich zum Einsatz gekommen ist.

F. Wilde  
Mitarbeiter des Bauamtes

## Landkreis Vorpommern-Greifswald aktuell

**Hinweise, Änderungen und Besonderheiten für die Entsorgung der Abfälle ab 2017 im Entsorgungsbereich (EB) Uecker-Randow (UER) im Landkreis Vorpommern-Greifswald aufgrund der neuen Abfallwirtschafts- (AwS) und Abfallgebührensatzungen (AgS), die durch den Kreistag am 26.09.2016 beschlossen wurden und am 01.01.2017 in Kraft treten**

**Ab dem 01.01.2017 gilt für den Landkreis Vorpommern-Greifswald eine einheitliche AwS und AgS** und ersetzt die bisherigen Satzungen für die Entsorgungsbereiche: Landkreis Ostvorpommern, Landkreis Uecker-Randow, Hansestadt Greifswald und Bereich der Ämter Jarmen-Tutow und Peenetal/Loitz.

### Hinweise zu Änderungen bei der An-, Um-, Abmeldung der Restmülltonne / der Papiertonne

**Änderung:** Die Mindestgröße für die Bemessung des notwendigen Restabfallbehältervolumens und der Restabfallbehälteranzahl beträgt 10 Liter Restabfall je Einwohner und Woche.

**Folge:** Geben Sie bitte auf dem Anmeldeformular an, wieviel Personen auf dem Grundstück gemeldet sind. Die von Ihnen gewählte Restmülltonne muss mindestens für die angegebene Personenzahl zulässig sein. Mehr als 10 l Restabfall je Einwohner und Woche können beansprucht werden. 240 l Abfalltonnen für Papier können bei Bedarf beantragt werden.

**Änderung:** Umstellung des Abfuhrhythmus auf **14-tägliche Abfuhr Restabfall (keine 28 tgl. und wöchentliche Abfuhr Restabfall)**. (Auf Antrag in Textform kann die Entleerung bei 240 Liter /1100 Liter Restmüllgefäßen auch wöchentlich, 2 x pro Woche oder 3 x pro Woche stattfinden.)

**Folge:** Berechnen Sie bei der Wahl Ihrer Restmülltonne die erforderliche Größe:

Anzahl Personen x Mindestliter 10 l x 2 Wochen = Mindestgröße MT	Anmerkungen
z. B. 1 Person x 10 Liter x 2 Wochen = 20 Liter Mülltonne 60 Liter Mülltonne (60-l-MT) / 20 l / 1 PHH, 1/3 Nutzung	 60l      20l      40l
z. B. 2 Personen x 10 Liter x 2 Wochen = 40 Liter Mülltonne 60 Liter Mülltonne (60-l-MT) / 40 l / 2 PHH, 2/3 Nutzung	
z. B. 3 Personen x 10 Liter x 2 Wochen = 60 Liter Mülltonne	
z. B. 4 Personen x 10 Liter x 2 Wochen = 80 Liter Mülltonne	
z. B. 5 Personen x 10 Liter x 2 Wochen = 120 Liter Mülltonne	
z. B. 6 Personen x 10 Liter x 2 Wochen = 120 Liter Mülltonne	

**Änderung:** Einführung von 20 Liter (für eine Person) und 40 Liter (für zwei Personen) Restmüllbehältervolumen in der 60 l Restmülltonne.

**Folge:** Sie erhalten/behalten die normale 60 Liter Restmülltonne, dürfen diese allerdings nur zu 1/3 bzw. 2/3 befüllen.

**Änderung:** Ummeldeanträge (Gefäßgröße & Entsorgungsrhythmus) sind dem Landkreis spätestens 4 Wochen vor dem jeweils 1. des folgenden Kalendermonates mitzuteilen.

**Folge:** Der schriftliche Antrag muss dem Entsorgungsbüro rechtzeitig vorliegen. Verspätete Anträge können erst zum folgenden Quartal berücksichtigt werden.

**Änderung:** Nur noch der Eigentümer von Grundstücken im Landkreis oder Verwalter kann die An-, Um-, Abmeldung beantragen.

**Folge:** Als Mieter reichen Sie dieses Formular Ihrem Eigentümer oder Verwalter weiter, damit dieser die An-, Um-, Abmeldung für Sie beantragen kann.

### Gebührensätze gemäß AgS

(1) Die Gebühren für Abfallbehälter betragen je zugelassenem Restabfallbehälter pro Jahr:

Größe Abfallbehälter	Jahresgebühr	Anmerkungen
1. 60 Liter Mülltonne (60-l-MT)	110,52 €,	 60l      20l      40l
a) 60 Liter Mülltonne (60-l-MT) / 20 l / 1 PHH, 1/3 Nutzung	48,96 €,	
b) 60 Liter Mülltonne (60-l-MT) / 40 l / 2 PHH, 2/3 Nutzung	79,68 €,	
2. 80 Liter Mülltonne (80-l-MT)	141,24 €,	
3. 120 Liter Mülltonne (120-l-MT)	188,40 €,	
4. 240 Liter Mülltonne (240-l-MT 14-täglich)	358,68 €,	
5. 240 Liter Mülltonne (240-l-MT 1 x pro Woche)	699,12 €,	
6. 240 Liter Mülltonne (240-l-MT 2 x pro Woche)	1.380,00 €,	
7. 240 Liter Mülltonne (240-l-MT 3 x pro Woche)	2.061,00 €,	
8. 1.100 Liter MGB (14-täglich)	1.150,80 €,	
9. 1.100 Liter MGB (1 x pro Woche)	2.283,36 €,	
10. 1.100 Liter MGB (2 x pro Woche)	4.548,60 €,	
11. 1.100 Liter MGB (3 x pro Woche)	6.813,72 €,	
Die Gebühr für den 70 Liter Restabfallsack beträgt	4,00 €.	

## Landkreis Vorpommern-Greifswald aktuell

Ist eine 60-I-MT für ein Grundstück bereitgestellt, das mit Haupt- und/oder Nebenwohnsitz nur von einer Person oder von zwei Personen bewohnt wird, so wird die Gebühr auf Antrag in Textform (§ 7 Abs. 6 Abfallwirtschaftssatzung - AwS) herabgesetzt, wenn der Anschluss- bzw. Überlassungspflichtige eine entsprechende regelmäßige Mindernutzung des Behältervolumens glaubhaft macht.

Die herabgesetzte Gebühr beträgt pro Jahr:

1. für Grundstücke mit einem Bewohner (1/3 Nutzung) 48,96 €,
2. für Grundstücke mit zwei Bewohnern (2/3 Nutzung) 79,68 €.

### Kompostierbare Abfälle (Bioabfälle und Grünabfälle) im Sinne dieser Satzung

Grünabfälle, die nicht auf dem Grundstück kompostiert werden, können im Bringsystem an den vom Landkreis eingerichteten Wertstoffhöfen bis zu einer Höchstmenge von **1 m<sup>3</sup> pro Tag und Wertstoffhof** gebührenfrei angeliefert werden. Grünabfälle können auch sofern vorhanden auf den in den Gemeinden unterhaltenden Sammelstellen durch Eingabe in die aufgestellten Grünabfall-Container überlassen werden.

Die Einsammlung der Weihnachtsbäume erfolgt entsprechend dem bekannt gemachten Tourenplan. Genaue Abfuhrtermine werden in geeigneter Weise veröffentlicht.

### Sperrmüll, Elektro-/Elektronikaltgeräte, Schrott

Die bisherigen dreimal im Jahr durchgeführten Straßensammlungen für Sperrmüll, Haushalts und Elektronikschrott im Entsorgungsbereich Landkreis Uecker Randow werden in dieser Form **nicht** durchgeführt.

Die Einsammlung (im Holsystem) des Sperrmülls, der Elektro-/Elektronikaltgeräte und des Schrotts gem. § 11 Abs. 7, 8 und 9 erfolgt für haushaltsübliche Mengen (max. 5 m<sup>3</sup> je Haushalt) im Rahmen der Abrufsammlung auf Antrag der Grundstückseigentümer bzw. Anschluss- bzw. Überlassungspflichtige und –berechtigte. Mieter von Wohnungen stimmen bitte den Sperrmüllantrag mit den Vermietern/Eigentümer ab.

Der Antrag ist telefonisch oder in Textform bei dem vom Landkreis beauftragten Dritten zu stellen (Telefonnummer 03834 8760 3291- 3293, Fax: 03834 8760 9 3291, - 9 32913 bzw. evelyn.baumann@kreis-vg.de, Standort: VEVG (Standort Pasewalk) SB Abfallgebühren, An der Kürassierkaserne 9, 17309 Pasewalk, Raum: 041, Haus 1, EG, Frau Marion Seiler, 03834 8760-3294, Fax 03834 8760 9 3294, Frau Blücher 03834 8760 3292, Fax 03834 8760 9 3292).

Es ist eine maximal zweimalige Nutzung der Entsorgungsmöglichkeit je Haushalt für die Einsammlung des Sperrmülls, der Elektro-/Elektronikaltgeräte und des Schrotts pro Jahr gebührenfrei möglich.

Die kostenlose Entsorgung von Haushaltskühlgeräten erfolgt wie bisher und sind bitte unter den oben aufgeführten Telefon- und Faxnummer anzumelden. Das gilt auch für Kleingewerbebetriebe.

**Kühlgeräte werden nicht bei der regelmäßigen Sperrmüllabfuhr mitgenommen.**

Sperrmüll, Elektro-/Elektronikaltgeräte und Schrott können auch zu den vom Landkreis bekanntgegebenen zentralen Sammeleinrichtungen (Wertstoffhöfe) gebracht werden (im Bringsystem). Die Höchstmenge des anlieferbaren Sperrmülls beträgt haushaltsübliche Mengen (max. 5 m<sup>3</sup> je Haushalt bzw. 2,5 m<sup>3</sup> je Einwohnergleichwert).

Mehr als zwei Abrufe bzw. Anlieferungen am Wertstoffhof je Haushalt/ je anderer Herkunftsbereich pro Jahr sind gebührenpflichtig.

Der Antrag ist telefonisch oder in Textform bei dem vom Landkreis beauftragten Dritten der Ver- und Entsorgungsgesellschaft des Landkreises Vorpommern Greifswald mbH zu stellen.

### Übersicht über die Wertstoffhöfe im Entsorgungsgebiet Uecker-Randow:

#### Wertstoffhof Torgelow (UER)

17358 Torgelow - Wilhelmstraße

#### Öffnungszeiten:

Dienstag und 08:00 - 12:00 Uhr

Freitag 12:30 - 16:00 Uhr

Samstag 08:00 - 12:00 Uhr jede gerade Kalenderwoche

Tel.: 01 71 18159 94

#### Wertstoffhof Ueckermünde (UER)

17373 Ueckermünde - Feldstraße 7

(Betriebsgelände REMONDIS)

#### Öffnungszeiten:

Montag, Mittwoch 08:00 - 12:00 Uhr

und Freitag 12:30 - 16:30 Uhr

Samstag 09:00 - 12:00 Uhr jede ungerade Kalenderwoche

Tel. 03 9771 5100

Die Abfallfibel erscheint 2017 nicht in gewohnter Form. Dafür wurde mit dem Gebührenbescheid ein Abfallkalender mit den Entsorgungsterminen und Infos an die Gebührenpflichtigen versendet.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihr Entsorgungsbüro und besuchen Sie die Homepage der VEVG: <http://www.vevg-karlsburg.de/>, mit Onlinekalender und viel Wissenswertem zur Abfallentsorgung im Landkreis Vorpommern-Greifswald.

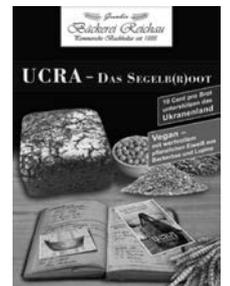
### Vorpommern auf der Grünen Woche- dieses Jahr mit Veggie & Vegan

Vom 20. - 29. Januar 2017 regiert in den Berliner Messehallen wieder die Vielfalt der weltweiten Genüsse und Angebote aus den Bereichen Ernährung, Landwirtschaft und Gartenbau. Der Landkreis Vorpommern-Greifswald ist, wie in den vergangenen Jahren, in der Halle 5.2.b mit insgesamt neun Unternehmen und den Tourismusregionen Stettiner Haff, Flusslandschaft Peenetal und der Insel Usedom vertreten.

Neu am Gemeinschaftsstand des Landkreises werden in diesem Jahr vegane Frischegerichte aus aller Welt des Startups Lunch Vegaz aus Rothenklempenow präsentiert. Das Unternehmen fügt der Welt der Fertiggerichte derzeit acht vegane Alternativen (künftig sollen es 30 werden) hinzu. Und auch Bäcker Reichau wird ein veganes Produkt von Vorpommern nach Berlin verschiffen – „Ucra“ – das Segelbrot, ein Roggenvollkornbrot mit Lupinenschrot und Backerbsen, ist eiweißangereichert und für eine vegane Ernährung besonders geeignet.

Eine weitere Spezialität ist in diesem Jahr der MECKLENBÖRGER der Gemeinnützigen Werk- und Wohnstätten GmbH (GWW) – ein Burger bestehend aus Reichaus Burgerbrötchen mit 150 g feinstem Woldegker Landschweinefleisch, einer Scheibe würzigem Mecklenburger Käse, geschmorten Zwiebeln und vollendet mit einer hausgemachten Soße. Dem Trend zu weniger Fleischkonsum folgend, bietet die GWW eine vegetarische Variante, den MECKLENBÖRGER veggie.

Cornelia Langer vom Landkreis Vorpommern-Greifswald und Heidrun Steffen von der FEG Uecker-Region mbH als Organisationsteam der Gemeinschaftspräsentation laden Sie ebenso wie die Unternehmen des Landkreises herzlich ein, die Länderhalle MV – 5.2.b – zu besuchen.



## Das sollte man wissen

### Termine für die Sitzungen der Stadtvertretung im Jahr 2017

Die Sitzungen der Stadtvertretung im Jahr 2017 finden am

**22.02.2017**  
**03.05.2017**  
**05.07.2017**  
**27.09.2017**  
**29.11.2017**

um 17:00 Uhr im Ueckersaal statt.

Die Einwohnerfragestunde wird in der Zeit von 17:00 bis 17:30 Uhr durchgeführt.

### Öffentliche Sitzung des Sozialbeirates der Stadt Torgelow

Die nächste öffentliche Sitzung des Sozialbeirates der Stadt Torgelow findet am

**Montag, 30.01.2017, 16:30 Uhr**

in den Räumen der Evangelischen Kirche, Ueckerstraße 12 in Torgelow statt.

Kontaktadresse des Sozialbeirates der Stadt Torgelow:  
 Stadt Torgelow, Hauptamt, Bahnhofstraße 2, 17358 Torgelow

Karin Albrecht, Vorsitzende des Sozialbeirates

### Informationen zum Widerspruchsrecht gegen Datenübermittlungen laut Bundesmeldegesetz (BMG) vom 01.11.2015

Gemäß § 42 (3) BMG i.V.m. § 42 (2) BMG haben die Bürger das Recht, der Übermittlung ihrer Daten an öffentlich-rechtliche Religionsgesellschaften zu widersprechen. Weiterhin können Sie der Datenübermittlung an Parteien, Wählergruppen und andere Träger von Wahlvorschlägen im Zusammenhang mit Wahlen und Abstimmungen auf staatlicher und kommunaler Ebene gemäß § 50 (5) BMG i.V.m. 50 (1) BMG; an Mandatsträger, Presse oder Rundfunk anlässlich von Alters- oder Ehejubiläen gemäß § 50 (5) BMG i.V.m. § 50 (2) BMG; an Adressbuchverlage gemäß § 50 (5) BMG i.V.m. § 50 (3) BMG sowie der Datenübermittlung an das Bundesamt für Wehrverwaltung gemäß § 36 (2) BMG i.V.m. § 58 c (1) Soldatengesetz zu widersprechen.

Bürger, die von diesem Widerspruchsrecht Gebrauch machen möchten, haben die Möglichkeit, im Einwohnermeldeamt einen entsprechenden Vordruck auszufüllen und damit den oben genannten Datenübermittlungen zu widersprechen.

Bei der Ausfüllung dieses Vordrucks beachten Sie bitte, dass nur für Ihre Person relevante Widersprüche angekreuzt werden. Weiter ist hier zu beachten, dass bei Widerspruch gegen Datenübermittlung anlässlich von Ehejubiläen der Antrag von beiden Eheleuten unterschrieben sein muss.

Vielen Dank für die Beachtung der Hinweise.

Arne Lühmann, SGL Einwohnermeldewesen

### Hinweis auf im Internet erfolgte öffentliche Bekanntmachungen

Auf der Homepage der Stadt Torgelow (Link Bekanntmachungen), ist auf der Grundlage der Hauptsatzung folgende öffentliche Bekanntmachung erfolgt:

**bekannt gemacht am 22.12.2016**

Nachtragshaushaltssatzung 2016 der Stadt Torgelow

**bekannt gemacht am 18.01.2017**

Jahresabschluss 2015 der OAS-Organisation zur Arbeitsförderung und Strukturentwicklung Pasewalk GmbH, Torgelow

### Die Kämmerei informiert

Aus technischen Gründen erfolgt die Bescheiderstellung 2017 für Grundbesitzabgaben und Gewerbesteuer erst Anfang Februar 2017.

Damit verschiebt sich die 1. Fälligkeit vom 15.02.2017 auf den 15.03.2017.

Gajewi, Kämmerin

## Ausstellung im Foyer des Rathauses 09. bis 31. Januar 2017

**Erhard Henke**

### Malerei in Öl, Kunstharzlack und Acrylfarben



Herr Henke benutzt vorzugsweise die Spachteltechnik, neu für ihn ist die Fließtechnik, von der auch einige Bilder zu sehen sein werden. Die Motive der Bilder sind Landschaften, wobei er sich nicht nur auf Regionales beschränkt, Blumenstillleben und zur Phantasie anregende Motive.

Herr Henke kann auf viele Jahre des Lernens und Anwendung malerischer Erfahrungen blicken, besonders die Arbeit des Zirkels unter Leitung des Malers Erhard Großmann in Neubrandenburg und im Kunstverein Torgelow. Aktuell ist Herr Henke Mitglied im „Fotoclub 3 Meere“, der kürzlich auch im Foyer des Rathauses Torgelow ausstellen konnte. Malerei und Fotografie ergänzen sich in ihren spezifischen Möglichkeiten.

**Herzlichen Glückwunsch  
allen Jubilaren der  
Stadt Torgelow im  
Monat Januar:**

**Zum 95. Geburtstag**

Frau Elfriede Ladwig

**Zum 90. Geburtstag**

Frau Erika Busch  
Frau Christel Grams  
Frau Christa Möller  
Herr Werner Strohfeldt  
Frau Edith Tykwer

**Zum 85. Geburtstag**

Frau Johanna Splinter  
Frau Martha Zießmann

**Zum 80. Geburtstag**

Herr Dietrich Boehm  
Frau Gerda Bolik  
Frau Marianne Hahn  
Frau Erika Kahmann  
Herr Kurt Meckert  
Herr Gerhard Ramm  
Frau Rita Reinhardt  
Frau Berta Scharf  
Herr Hermann Tandler  
Herr Arno Tott  
Frau Hanna Vogel

**Zum 75. Geburtstag**

Frau Heidemarie Döring  
Herr Bodo Enrich  
Frau Gisela Kalwas  
Frau Brigitte Klose  
Frau Hannelore Lau  
Frau Ingrid Marten  
Herr Peter Meitzler  
Frau Siegrun Raddatz  
Frau Loni Rapraeger  
Herr Dr. Ingo Riemer  
Frau Christa Schubert  
Herr Rudi Schulz  
Herr Joachim Westphal

**Zum 70. Geburtstag**

Herr Gerd Döbler  
Frau Hannelore Gottfried  
Frau Edelgard Grunow  
Frau Ingrid Hartwig  
Frau Sonja Kanschat  
Frau Heidemarie Lemke  
Frau Brigitte Meyer  
Herr Joachim Ramin  
Herr K.-Heinz Schieferdecker  
Frau Gerlinde Schillow  
Frau Maria Schmidt  
Frau Bärbel Schmidt  
Frau Dietlinde Schröder  
Herr Peter Strahl

**OT Holländerei**

**Zum 90. Geburtstag**

Frau Edith Krüger

**Zum 75. Geburtstag**

Herr Friedhelm Bartels

*Besondere Jubiläen in der Stadt Torgelow im Monat  
Dezember und Januar*

**Diamantene Hochzeit**



*Hannelore und Karl Luschtinetz*

**90. Geburtstag**



*Frau Edith Tykwer*

**90. Geburtstag**



*Frau Christel Grams*

**80. Geburtstag**



*Frau Ilse Taeschner*

**80. Geburtstag**



*Frau Elisabeth Kaiser*



*Herr Hermann Tandler*

## Feuerwehr aktuell

### Wir gratulieren zum Geburtstag im Januar

Ehrenmitglied Siegrun Raddatz  
 Ehrenmitglied Günter Rieck  
 Kameradin Beate Isemann  
 Kameradin Heike Schrickler  
 Kamerad Tom Pohl  
 Kamerad Steffen Petrusch  
 Kamerad Mathias Jarling  
 Kamerad Michel Krafzig  
 Jugendfeuerwehrmitglied Dominik Koska  
 Jugendfeuerwehrmitglied Pia Yasmina Koska  
 Jugendfeuerwehrmitglied Elias Tertocha  
 Jugendfeuerwehrmitglied Sandy Dahncke  
 Vereinsmitglied Herr Jan Ehlert  
 Vereinsmitglied Herr Steffen Kirschbaum  
 Vereinsmitglied Herr Thomas Kruse  
 Vereinsmitglied Herr Norbert Kutz  
 Vereinsmitglied Herr Volker Lorenz  
 Vereinsmitglied Herr Toni Riedel  
 Vereinsmitglied Herr Uwe Soyeaux  
 Vereinsmitglied Herr Peter Weltrowski



### Wir gratulieren zum erfolgreich abgeschlossenen Lehrgang an der LSBK M-V:

**Leiter einer Feuerwehr**  
 Kam. Marcel Müller  
 Kam. Martin Semmler

### Der Feuerwehreinsatzreport 2016

- 151. 09.12. Verkehrsunfall, K 12 Torgelow Richtung Liepgarten
- 152. 12.12. Fehllalarm Verdacht Gebäudebrand, Ferdinandshof
- 153. 24.12. Containerband, Kopernikusstraße
- 154. 24.12. Containerband, Albert-Einstein-Straße
- 155. 25.12. Brandsicherheitswache, Stadthalle
- 156. 26.12. Kochtopfbrand, Friedrichstraße
- 157. 26.12. Sturmschaden, L 321 Torgelow Richtung Viereck
- 158. 30.12. Fehllalarm Heimrauchmelder, Ferdinandshof
- 159. 31.12. Türnotöffnung Ueckerbogen
- 160. 31.12. Baubrand, Pasewalker Straße
- 161. 31.12. Fehllalarm Brandmeldeanlage, Haus an der Schleuse

### Traditioneller Weihnachtskorso



Am 24.12. war es wieder so weit. Pünktlich um 14:00 Uhr startete am Gerätehaus der Feuerwehr Torgelow die traditionelle Weihnachtsrundfahrt.

Die Tour führte uns zum Marktplatz, über die Karlsfelder- und A.-Einstein-Str. in die Wohngebiete Spechtberg und Drögeheide. Die Kameraden wollten wie jedes Jahr den Kleinen und Großen die Zeit bis zur Bescherung verkürzen und mit dem Weihnachtsmann an Bord Süßigkeiten verteilen. Auch diesmal sahen wir viele glückliche Kinder und hatten jede Menge Spaß.

### Jugendfeuerwehrwart im Amt bestätigt

Am 09.12.2016 fand die jährliche Mitgliederversammlung der Jugendfeuerwehr Torgelow statt.

Neben der Auswertung des Dienstjahres ging es auch darum, den Jugendausschuss für das Kalenderjahr 2017 zu wählen.



Folgende Jugendfeuerwehrmitglieder gehören dazu:

Jugendfeuerwehrsprecher:	Elias Tertocha
stellv. Jugendfeuerwehrsprecher:	Leon Wannicke
Kassenwart:	Manuel Zimmermann
Schriftwart:	Julia Kasel
Beisitzer:	Marie-Sophie Ruhnke

Da die Amtszeit unseres Jugendfeuerwehrwartes Toni Port auch in 2017 endet und laut unserer Satzung die Mitglieder der Jugendfeuerwehr ihren Chef wählen, wurde auch dieser Tagesordnungspunkt behandelt. Mit 20 Stimmen von 20 wahlberechtigten JFM wurde Toni mit absoluter Mehrheit wiedergewählt, was auch ein großer Beweis für seine gute Arbeit ist. Nach Bestätigung dieses Ergebnisses durch die Mitgliederversammlung der Feuerwehr im Januar ist das Ergebnis rechtskräftig.



Wir gratulieren allen Gewählten und wünschen viel Erfolg bei der Arbeit.

### Jahreshauptversammlung

Am Sonntag, den 22. Januar 2017 findet um 10:00 Uhr im Ueckersaal die Jahreshauptversammlung der Freiwilligen Feuerwehr Torgelow zur Auswertung des Dienstjahres 2016 statt. Nach der Jahrespräsentation des Wehrführers und üblichen Rechenschaftslegungen werden u. a. verdiente Feuerwehrangehörige ausgezeichnet.

Alle Mitglieder des Stadtfeuerwehrvereins sind herzlich eingeladen der Veranstaltung beizuwohnen, um sich über die Feuerwehrarbeit zu informieren.

L. Cornelius, Wehrführer

## „Learn about skills“ - Berufswahlparcours in der Torgelower Stadthalle

Eigene Stärken und Interessengebiete erkennen, Berufs- und Lebensplanung meistern

Mehr als 300 Schüler der Regional- und Förderschulen der Region haben Anfang Dezember 2016 in der Stadthalle Torgelow spielerisch mehr über sich erfahren können, was ihre Stärken, Schwächen, Neigungen und Ambitionen in Richtung späterer Berufswahl angeht.

„Learn about skills - der Berufswahlparcours“ wird als Modul der außerschulischen Berufsausbildung aus Mitteln des Europäischen Sozialfonds (ESF) des Landes Mecklenburg-Vorpommern und des SGB III der Agenturen für Arbeit in Mecklenburg-Vorpommern gefördert. Durchgeführt wird es mit dem Projekt „Komm auf Tour - meine Stärken, meine Zukunft“, einer Projektentwicklung der Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung (BZgA). Die Planung und Durchführung obliegt SINUS - Büro für Kommunikations GmbH Köln als Projektträger mit regionalen Partnerinnen und Partnern. Das Modul wird mit weiteren regionalen, landes- und bundesweiten Angeboten zur Berufsorientierung und Lebensplanung verzahnt.

Dass das Angebot an Ausbildungsplätzen mittlerweile höher ist als die Nachfrage, ist schon seit längerem kein Geheimnis mehr. Allein in Vorpommern-Greifswald werden mehr als 100 verschiedene Ausbildungsberufe angeboten.

Der Berufswahlparcours in der Praxis entpuppte sich als ein sehr unterhaltsames wie gleichsam lehrreiches „Event“, wenn man es so bezeichnen möchte. Die Stationsleiter an den Stationen „Sturmfreie Bude“, „Zukunftstunnel“, „Labyrinth“ und „Theater“ erteten bei den Kids sofort Sympathie und Vertrauen, so dass zum Erstaunen der mitgereisten Eltern, Lehrer und Gäste spontan Kommunikation und Aktion entstand, was bei dieser Altersgruppe (7. und 8. Klassen) nicht unbedingt so vermutet wurde. Es ging zügig und sehr professionell voran. Zimmer mussten aufgeräumt werden, Zukunftspläne erläutert, Geschicklichkeit und Teamgeist erforscht und schauspielerisches Können unter Beweis gestellt werden.

Am Ende hatte man tatsächlich das Gefühl, dass die Schüler einige Anregungen mit nach Hause genommen haben und etwas über sich selbst erfahren konnten, was ihnen bis dato vielleicht noch gar nicht so bewusst war. Geschicklichkeit, Teamgeist, Wertschätzung oder darstellerisches Talent waren nur einige der Eigenschaften, die bei diesem Parcours mit sehr gut ausgeklügelten Kulissen „angekitzelt“ wurden und so verging die Zeit wie im Fluge. „Eine tolle Veranstaltung“, lobte auch Bürgermeister Ralf Gottschalk, der am 06. Dezember 2016 als Gast begrüßt wurde und dabei selbst ein wenig aus seinem beruflichen Werdegang erzählte.



## Romantisches und festliches Konzert im Torgelower Ueckersaal

Wiederholt bewies das Brandenburgische Konzertorchester Eberswalde unter der Leitung seines Chefdirigenten Holger Schella, dass es in der Lage ist, zu überraschen und Emotionen zu wecken. Am 15. Dezember vergangenen Jahres gab es im Torgelower Ueckersaal ein musikalisch sehr überzeugendes und durchweg stimmungsvolles vorweihnachtliches Konzert. Nicht nur die Auswahl der Musikstücke, von Medleys mit altbekannten Liedern zum Mitsingen („Oh du Fröhliche“, „Süßer die Glücken nie klingen“, „Alle Jahre wieder“ oder „Oh Tannenbaum“) über klassische Werke von Schumann („Träumerei“), Gomez („Ave Maria“), Tschaikowski („Trepak“) bis hin zu modernen Stücken wie Svoboda („Drei Haselnüsse für Aschenbrödel“) oder Adams „Holy Night“ überzeugte, sondern auch die wunderschöne Stimme von Sopranistin Maximiliane Schünemann. „Garniert“ wurde alles wieder sehr liebevoll durch die Moderation von Johanna Regenbogen und Holger Schella, die sowohl nachdenklich stimmende als auch lustige Dialoge vorbereitet hatten. Wem bis dahin noch nicht weihnachtlich zumute gewesen sein sollte, der wird es an diesem Abend geschafft haben, so die Meinung vieler Gäste, die an diesem Abend im Ueckersaal des Lobes voll waren.



Kulturelle Highlights in Torgelow 2017 - Tickets auch bei [www.reservix.de](http://www.reservix.de)



21.01.2017 - 20:00 Uhr „VULCAN“ Torgelow

# ROCK HOUR V

di ulli blume *special* only 60's to 80's

Raritäten-Nacht pearls of rock & pop

Ticket-Hotline: 03976 280210

## Kabarett-Veranstaltungen

im Ueckersaal, jeweils 19:30 Uhr  
(Einlass 18:45 Uhr), Eintritt 12,00 € (ab Mai 15,00 €)

- 2017**
- 26.01.17 Thomas Nicolai „URST“
  - 23.02.17 Martin Sierp „Zum Anbeißen“
  - 23.03.17 Marga Bach  
„Männer muss man loben - Frauen auch“
  - 27.04.17 Jens Heinrich Claassen  
„Frauen an den Nerd“
  - 18.05.17 Maria Vollmer  
„Push-Up, Pillen & Prosecco“

**ACHTUNG! ab Mai 2017 15,00 € Eintritt**

- 21.09.17 Stephan Bauer  
„Vor der Ehe wollt` ich ewig leben“
- 19.10.17 Christopher Köhler „AbrakaLABER“
- 09.11.17 Söhne Mama`s „Macht uns nicht nackig“
- 07.12.17 Frank Sauer „Mit Vollgas in die Sackgasse“

**Gaststätte „Vulcan“ Torgelow 21.01.2017**

20:00 Uhr (Einlass 19:00 Uhr)  
„Rock-Hour“  
Music-Special zu Rock- und Pop-Klassikern der 60er bis 80er Jahre mit DJ Ulli Blume  
Eintritt: 11,00 €, Tel.: 03976 280210

**Ueckersaal Torgelow 09.02.2017**

19:30 Uhr (Einlass 18:45 Uhr)  
„9. Winterwunschkonzert“  
Das Beste aus Oper, Operette & Musical mit dem Brandenburgischen Konzertorchester Eberswalde  
Eintritt: 13,00 €

**Stadthalle Torgelow 16.02.2017**

19:30 Uhr (Einlass 18:30 Uhr)  
„Forever Queen“  
The Ultimate Tribute - Jubiläumstournee  
... originalgetreu - eindrucksvoll - live ...  
Kat.I: 44,90 €, Kat.II: 41,90 €, Kat.III: 38,90 €, Kat.IV: 34,90 €

**Stadthalle Torgelow 24.02.2017**

19:30 Uhr (Einlass 18:30 Uhr)  
„Immer wieder sonntags“  
mit Claudia Jung, Die Dorfrocker, Anna-Carina Woitschack & Franziska Wiese  
präsentiert von Stefan Mross  
Kat.I: 39,60 €, Kat.II: 37,00 €

**Stadthalle Torgelow 11.03.2017**

20:00 Uhr (Einlass 19:00 Uhr)  
„Magic of the Dance“  
Irish Dance Weltmeister steppen, bis die Füße Feuer fangen  
Kat.I: 49,90 €, Kat.II: 44,90 €, Kat.III: 39,90 €

**Gaststätte „Vulcan“ Torgelow 18.03.2017**

20:00 Uhr (Einlass 19:00 Uhr)  
„80's FOREVER“ Die ultimative 80er-Jahre Party mit DJ Ulli Blume  
Eintritt: 11,00 €, Tel.: 03976 280210

**OASE Haus an der Schleuse 30.03.2017**

19:30 Uhr  
„Hexer-Zaubergala - Die Show zum Staunen“  
Weltmeister der Illusionen  
Frank Musilinski & Iris  
Kat.I: 29,50 €, Kat.II: 24,00 €  
Tickets: Rathaus Torgelow sowie in der OASE Tel.: 03976 431778

**9. WINTERWUNSCHKONZERT**  
„Das Beste aus Oper, Operette, Musical und Film“  
mit dem Brandenburgischen Konzertorchester Eberswalde

**09. Februar 2017**  
19:30 Uhr - Ueckersaal Torgelow  
(Einlass: 18:45 Uhr)

Tel.: 03976 - 252 153

**FOREVER QUEEN**  
THE ULTIMATE TRIBUTE  
DIE JUBILÄUMSTOURNEE

performed by QUEEN

ORIGINALGETREU  
EINDRUCKSVOLL!  
LIVE!

**16.02.2017**  
19:30 Uhr - STADTHALLE TORGELOW  
VVK: 44,90 €, 41,90 €, 38,90 €, 34,90 €  
Tickets: 03976 252153

**immer wieder sonntags unterwegs**  
präsentiert von Stefan Mross

KONZERTE: ERLEBEN.DE  
0181.103.97.0203

Stefan Mross \* Claudia Jung \* Die Dorfrocker  
Anna-Carina Woitschack \* Franziska Wiese

**Freitag 24. Februar 17**  
Beginn: 19:30 Uhr  
AS EVENTS

**Torgelow - Stadthalle**  
Karten:  
Kulturabteilung im Rathaus 03976 252152,  
Reisebüro am Markt Pasewalk 03973 229933,  
bundesweite Tickethotline 01806 570008\*  
und an allen bekannten VVK-Stellen

„ÜBERTRIFFT ALLES BISHERIGE!“

**MAGIC OF THE DANCE**

IRISH DANCE WELTMEISTER STEPPEN  
BIS DIE FÜSSE FEUER FANGEN

**11.03.17** 20:00 Uhr (Einlass 19:00 Uhr)  
STADTHALLE TORGELOW  
VVK: 49,90 €, 44,90 €, 39,90 €

Tickets: 03976 252153

**80's FOREVER**  
DIE ultimative 80er-Jahre-Party mit DJ Ulli Blume

Falco \* Eurythmics \* Yazoo \* Deneche Mode \* ABC  
Kim Wilde \* Duran Duran \* Talk Talk \* Hubert & Duval \* Billy Idol \* Heaven 17 \* OMD  
Michael Jackson \* Mirror Head \* Cock Robin \* Juliane Werding \* Peter Schillina \* Fun Fun  
Nena \* Geiersturzflug \* UKW \* Pet Shop Boys \* Fancy \* Modern Talkins \* Europe \* Sandra  
Spendau Ballet \* Toto \* Rick Springfield \* Madonna \* U2 \* A-HA \* Alphaville \* Camouflage u. v. a.

20:00 Uhr  
**18.03.2017 „VULCAN“ TORGELOW**  
Ticket-Hotline: 03976 280210

**Tel.: 03976 252153**

**Kulturelle Highlights in Torgelow 2017 - Tickets auch bei [www.reservix.de](http://www.reservix.de)**



**reservix** dein ticketportal

**Stadthalle Torgelow 22.04.2017**

16:00 Uhr (Einlass 15:00 Uhr)  
**„Schlager-Hitparade 2017“**  
 Andreas Martin, Andrea Jürgens, Die Calimeros, G. G. Anderson,  
 Moderation: Sascha Heyna  
 Kat.I: 43,90 €  
 Kat.II: 39,90 €, Kat.III: 37,90 €

Weltmeister der Illusionen - Frank Musilinski & Iris

**HÄXER ZauberGala**  
 Die Show zum Staunen.

Das Programm für die ganze Familie.  
**30. März 2017**  
 Torgelow / Haus an der Schleuse

Vorverkaufsstellen:  
 Kulturamt in Rastow, Torgelow  
 Kulturamt in Torgelow, Torgelow  
 Kulturamt in Torgelow, Torgelow  
 Kulturamt in Torgelow, Torgelow

THOMANN KÜNSTLERMANAGEMENT | Burgebrach präsentiert:

Die NEUE Tournee des Jahres!

**Die große SCHLAGER HITPARADE 2016**

Andrea Jürgens, Calimeros, Andreas Martin, G.G. Anderson  
 Moderation: Sascha Heyna

**22.04.17 16:00 Uhr**  
 Stadthalle Torgelow



**reservix** dein ticketportal

**OASE Haus an der Schleuse Torgelow 13.05.2017**

20:00 Uhr (Einlass 19:00 Uhr)  
**Fips Asmussen**  
 „Das gut geölte Mundwerk aus dem Norden“  
 Reihenbestuhlung, freie Platzwahl  
 VVK: 39,90 €, AK 40,00 €

Tickets auch in der OASE Haus an der Schleuse, 03976 431778

**PARTY-ALARM**  
 55 JAHRE TORGELOWER FESTTAGE

**JÜRGEN DREWS**  
**MICKIE KRAUSE**  
 FREITAG **DJ COOPER**

**23.06.17**  
 STADTHALLE TORGELOW  
 20:00 - 02:00 Uhr (Einlass 19:00 Uhr)

**03976 252153**

Tickets: 16,90 € (bis 28.02.17), 19,90 € (bis 06.05.17), 24,90 € (bis 23.06.17 - 11:00 Uhr), AK: 29,00 €

**reservix** dein ticketportal

**Stadthalle Torgelow 23.06.2017**

20:00 - 02:00 Uhr (Einlass 19:00 Uhr)  
**„Party-Alarm 2017“**  
**Die große Sommerparty zu den 55. Torgelower Festtagen**  
 mit JÜRGEN DREWS, MICKIE KRAUSE & DJ COOPER (Stehkonzert mit Teilbestuhlung)  
 16,90 € (bis 28.02.17), 19,90 € (bis 06.05.17), 24,90 € (bis 23.06.17 - 11:00 Uhr), AK: 29,00 €

**Torgelower Kunstverein stellt sich für 2017 auf**



**ARBEITSPLAN 2017**

des Torgelower Kunstvereins e. V.

**21.02. - 31.03.2017**

BRIGITTE FRIEDRICH - Luckow (Acrylmalerei)  
 Vernissage: 21.02.17, 18:30 Uhr, Villa Friedrichstraße 1

**04.04. - 18.06.2017**

ADOLF MÜLLER - Göslow (Aquarelle und Grafik)  
 Vernissage: 04.04.17, 18:30 Uhr, Villa Friedrichstraße 1

**20.06. - 04.08.2017**

HERBERT RADDATZ - Greifswald (Malerei & Grafik)  
 Vernissage: 20.06.17, 18:30 Uhr, Villa Friedrichstraße 1

**Jahreshauptversammlung**

30.01.2017, 18:30 Uhr - OASE „Haus an der Schleuse“

**08.08. - 15.09.2017**

ALMUT FASSHAUER - Vogelsang / Berlin  
 Vernissage: 18.08.17, 18:30 Uhr, Villa Friedrichstraße 1

**19.09. - 03.11.2017**

BERND LESDIN - Neubrandenburg (Fotografie)  
 Vernissage: 19.09.17, 18:30 Uhr, Villa Friedrichstraße 1

**07.11. - Ende Januar 2018**

Dr. KLAUS LUDWINSKI - Kratzeburg  
 Vernissage: 07.11.17, 18:30 Uhr, Villa Friedrichstraße 1

**21.11.2017 - 18:30 Uhr**

„Zerrissene Geschichten“ - Liederabend mit Ulrich Blume  
 (aus Anlass des 10-jährigen Bestehens des Kunstvereins)  
 Eintritt: 3,00 € - Kartenreservierung im Rathaus 03976 252153

## Wie tickt die „Generation Teenietus“?

Matthias Jung liefert an zwei Abenden im Torgelower Ueckersaal brillante Unterhaltung

„Es gibt 2 Gründe, um Lehrer zu werden: Juli und August ... und es gibt 2 Gründe, um nicht Lehrer zu werden: Kevin und Chantalle“. Klar, dass beim Thema „Facebook-Generation“ (und wie kann man sie verstehen?) auch das Thema Pädagogik eine Extra-Rubrik im Kabarett erhält. Und so sparte auch Matthias Jung (selbst gelernter Pädagoge ... aber nie im Lehramt) am 07. und 08. Dezember 2016 diesen Berufszweig nicht aus, genauso wenig wie die Kehrseite dieser Medaille: die lieben Eltern. Welche grotesken Formen der Umgang mit der Teenager-Generation in unserer modernen Gesellschaft erreichen kann, erlebten knapp 450 Besucher in seiner Solo-Comedy-Show und fühlten sich dabei gut unterhalten. Immerhin bietet dieses Thema ja Stoff ohne Ende und wer es nach dem dritten Ermahnungsversuch „Räum dein Zimmer auf“, aufgegeben hat, einen Blick genau dort hinein zu werfen, kann sich gut vorstellen, was da abgeht. Nun muss es ja nicht allerortens dazu kommen, dass die „Bettwanzen Asthma“ kriegen, aber dass der desaströse Zustand im Teenie-Verlies im Obergeschoss Eltern schon mal zur Weißglut bringen kann, steht wohl außer Frage. Ob es so weit geht, dass Kevin sich nach Abgabe des auf dem Fußboden verteilten Leergutes ein iPad kaufen kann, sei dahin gestellt, aber die Richtung trifft es. „Worüber reden die eigentlich, wenn die mit ihrem Smartphone unterwegs sind?“ und „Warum kennen die keine Märchen mehr?“ Über solche und zahlreiche ähnliche Fragen lieferte Matthias Jung aufschlussreich Antworten und so blieb am Ende kein Auge trocken. Die Kabarett-Fans waren sich einig: Mal wieder eine ganz andere Farbe im Ueckersaal - Spaß-Pädagogik eben.



## 24. Torgelower Weihnachtsmarkt wiederum Besucher-Magnet

Als hätte der „Ausklügler“ die Torgelower persönlich aus den Betten getrieben - gleich zur Eröffnung des Torgelower Weihnachtsmarktes am 03. Dezember 2016 waren die Schaulustigen zur Stelle und inspizierten die Stände und Attraktionen. In der Mitte des



Marktplatzes erfreute eine ca. 20 m hohe Weihnachtstanne, spendiert von Frau Dieckmann, (Anklamer Straße 1), der ein besonderes Dankeschön gilt. Pünktlich um 11:00 Uhr wurde der Weihnachtsmarkt am 03.12.16 durch Bürgermeister Ralf Gottschalk, Staatssekretär Patrick Dahlemann (auf dem Markt mit einer neuen Original-Torgelower-Weihnachtstasse präsent), Stadtpräsidentin Marlies Peeger und den Vorsitzenden des Torgelower Handels- und Gewerbevereins, Joachim Koch eröffnet. Der Weihnachtsmann kam traditionell mit der Feuerwehr und begrüßte vor allem die kleinen Gäste, an die zahlreiche Leckereien verteilt wurden. Unterstützt wurde er wiederum von einem kleinen Helfer. Im Anschluss an die Eröffnung wurde die Riesen-Weihnachtsstolle der Bäckerei Reichau angeschnitten. Der Erlös wird wie immer für eine Kinder-einrichtung gespendet. Die Händler boten Holzspielzeug, Handarbeiten, handgemachte Seifen, Spielwaren, Bastelarbeiten, Keramik, Schwibb-

bögen, Geschenkartikel, Imkereiprodukte, Garten- und Küchenkräuter, Mützen, Hüte, weihnachtliche Tischdecken und vieles mehr an und neben kulinarischen Genüssen der Firmen Kriewitz, Pohl, Tramp, Bliesener und der Bäckereien Reichau und Langer gab es auch wieder einiges an kulturellen Höhepunkten. Die Kinder konnten sich am Sonnabend, den 03.12.2016 über ein weihnachtliches Programm „Zauberei aus der Weihnachtskiste“ mit Pit freuen. Auf die Vorweihnachtszeit ausgerichtete Zauberspiele begeisterten Kinder wie Erwachsene. Für die Jüngsten wurden farbige Luftballons modelliert. Ebenfalls am Sonnabend überraschte am späten Nachmittag dann der liebevoll dekorierte „Weihnachtstruck“, der Firma VAZ Torgelow (Familie Brandt). Es wurden Süßigkeiten und kleine Geschenke verteilt. Das Schülerfreizeitzentrum präsentierte in der Aula der Pestalozzi-Grundschule die Kindershow „Der Osterhase als Weihnachtsmann - ob man da helfen kann“ und am Sonntag, den 04.12.2016 um 17:00 begeisterten Jo und Josephine mit ihrem Programm „Schließlich ist ja Weihnachtszeit“. Bei weihnachtlicher Musik ging es beschwingt und nicht vorwiegend besinnlich zu, denn ihr Motto hieß „Freut euch des Lebens“. Das unverwechselbare Flair des Torgelower Weihnachtsmarktes bestand auch im mittelalterlichen Treiben im „Castrum Turglowe“, unmittelbar gegenüber dem Marktplatz gelegen. Dort konnten sich die Gäste an beiden Tagen über historische Spiele, altes Handwerk und offenes Feuer freuen. Die multimediale Ausstellung in der Villa wurde durch Herrn Schmal belebt, der zu bestimmten Zeiten den „Rattenfänger von Hameln“ gelesen hat. Das Café war geöffnet und das Schülerfreizeitzentrum lud am Samstag alle Kinder zum Plätzchenbacken ein.

Ein großes Dankeschön an dieser Stelle allen Sponsoren, dem Torgelower Handels- und Gewerbeverein Torgelow e.V., der mit liebevoll geschmückter Fotohütte den Weihnachtsmarkt bereicherte und dazu eine neue Weihnachtsfigur präsentierte. Für den Aufbau des Weihnachtsmarktes waren wieder zahlreiche Helfer aktiv, auch hier ein Dankeschön an die Mitarbeiter des Bauhofes, der OAS und der Freiwilligen Feuerwehr Torgelow für den Aufbau der Weihnachtstanne sowie der Spedition Sadowski für den sicheren und kostenlosen Transport.



Die abgefahrenste Party des Jahres 2017 steigt zu den 55. Torgelower Festtagen

Kunstlerfotos: Hermann Niesig (Copyright), Manfred Esser

55  
JAHRE

TORGELOWER  
FESTTAGE

PARTY-ALARM  
JÜRGEN DREWS  
MICKIE KRAUSE  
DJ COOPER

23.06.17

STADTHALLE  
TORGELOW

20:00 - 02:00 Uhr (Einlass 19:00 Uhr)

Mit freundlicher  
Unterstützung:



Stadtwerke  
Torgelow GmbH



ME-LE  
www.me-le.de  
ME-LE Energie-  
technik GmbH



Wohnungsbaugesell-  
schaft Torgelow mbH

03976 252153



Tickets: 16,90 € (bis 28.02.17), 19,90 € (bis 06.05.17), 24,90 € (bis 23.06.17) Abendkasse 29,00 €

TICKETS FÜR SPAR-FÜCHSE

Bis einschl. 28.02.2017 NUR 16,90 € !!!

Wer die beiden Namen der hier abgebildeten Künstler kennt, weiß eigentlich, worum es geht: **PARTY - und NUR DAS !!!**

... und da kommt die Jubiläumszahl der TORGELOWER FESTTAGE 2017 gerade recht, um mit mindestens 2.000 zu erwartenden PARTY-PEOPLE eine zünftige Sause zu feiern. Die Eintrittspreise wurden, wie sich das für ein Stadtfest gehört, so kalkuliert, dass es sich wirklich jeder leisten kann und für die SPAR-FÜCHSE wird es noch günstiger, wenn man sich rechtzeitig um Karten bemüht.

Mehr muss zu „PARTY-ALARM“ wohl nicht gesagt werden, außer dass es ein dickes Dankeschön an die Stadtwerke Torgelow GmbH, die ME-LE Energietechnik GmbH und die Wohnungsbaugesellschaft Torgelow mbH für die freundliche Unterstützung dieser grandiosen Sommerparty gibt.

## Personalwechsel in der Führungsspitze der Stadtwerke Torgelow GmbH

Geschäftsführer Wolfgang Witte (65) übergibt nach 25 Jahren das Zepter an Dennis Gutgesell (40)

„Ein bisschen Wehmut schwingt schon mit“ gesteht Wolfgang Witte, der das städtische Unternehmen seit 1992 leitet. Immerhin war er nach der Wende von der ersten Stunde an dabei und hat die Strukturen des Torgelower Versorgungsbetriebes maßgeblich mitbestimmt.

„Dass man irgendwann den Ruhestand erreicht, hat man ja vor Augen, aber so richtig näher rückt der Termin erst, wenn es amtlich wird“, sagt der Senior-Chef. Und amtlich wird es jetzt, denn sein Nachfolger, Dennis Gutgesell, steht ihm nun seit 01. Januar 2017 zur Seite und hat knapp 6 Monate Zeit, alles von ihm zu lernen, was das Unternehmen ausmacht. Und das ist nicht gerade wenig, denn es geht um nichts Geringeres, als die

„Wahrnehmung der klassischen Aufgaben öffentlicher Daseinsvorsorge kommunaler Gebietskörperschaften, wie der Versorgung mit Wasser und Wärme, Entsorgung von Abwasser sowie Betriebsführungen“, wie es in der Geschäftsbezeichnung offiziell heißt. Daran hängt aber eine ganze Menge mehr, wie Dennis Gutgesell schon in den ersten Tagen seines Dienstes erfahren durfte. Aber glücklicherweise stürzt der Mann nicht ins Ungewisse, denn ein solides Grundpotenzial an Ausbildung und Know-How bringt er schon mit. Der gelernte Betriebswirt hat mit 5 Jahren als Bürgermeister und weiteren 8 Jahren als Beigeordneter und Stellvertreter des Landrates einiges an Lebenserfahrung vorzuweisen und kennt sich somit auch in politischen Strukturen gut aus, was jedenfalls nicht von Nachteil sein kann. Auf die neue Aufgabe als Geschäftsführer der Stadtwerke GmbH freut er sich sehr und ist dankbar, dass er nicht urplötzlich ins „kalte Wasser“ muss, sondern an der Seite von Wolfgang Witte die Betriebsstätten und technischen Anlagen und natürlich die 23 Mitarbeiter mit der erforderlichen Gründlichkeit kennenlernen kann. Und Gründlichkeit ist auch dem scheidenden Chef in allen Arbeitsbereichen zu bescheinigen. Wolfgang Witte hat dafür gesorgt, dass die Messlatte hoch ist, glaubt aber bereits nach der kurzen Kennenlernphase, dass sein Nachfolger das in der zur Verfügung stehenden Zeit packen wird: „Dennis Gutgesell ist sehr ehrgeizig und bringt die notwendige Verantwortung für diese Aufgabe mit. Er wird mit sofortiger Wirkung in alle laufenden Entscheidungen einbezogen, wie z. B. gerade aktuell, in die Analyse der Auswirkungen der Rückbauplanung der Wohnungsbaugesellschaft Torgelow mbH bis 2020 auf die Stadtwerke Torgelow GmbH.“ „Stadtwerke sind keine Selbstläufer. In Zeiten der Liberalisierung der Märkte sind sie einem immer stärker werdenden Wettbewerbsdruck ausgesetzt. Sie müssen mit der Zeit gehen und sich behaupten, wie jedes andere Unternehmen auch“, sagt der neue Mann an der Führungsspitze. An die erfolgreiche Führung des Unternehmens möchte er anknüpfen, Bewährtes erhalten, aber auch Neues wagen. Er freut sich auf eine gute Zusammenarbeit mit allen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern und möchte das Unternehmen gemeinsam mit der Stadt und dem Aufsichtsrat in eine erfolgreiche Zukunft führen. Dennis Gutgesell ist verheiratet und hat 3 Kinder.



## Erste Vernissage 2017 des Torgelower Kunstvereins im Februar

Zur Eröffnung der Ausstellung „Acrylmalerei auf Leinwand und Papier“ mit BRIGITTE FRIEDRICH lädt der Torgelower Kunstverein für Dienstag, den 21.02.2017 um 18:30 Uhr in die Ausstellungsräume des Torgelower Kunstvereins, Villa an der Uecker, Friedrichstraße 1, ein. Die Künstlerin wird selbst anwesend sein. Die Laudatio spricht Frau Ilse Gebhardt. Für die musikalische Umrahmung sorgen Schüler der Kreismusikschule unter der Leitung von Frau Silvia Bliesener.

Der Eintritt ist wie immer frei. Kunstinteressierte Gäste sind gern gesehen.

BRIGITTE FRIEDRICH wurde 1956 in Ostpreußen geboren und lebt seit 1968 in Mecklenburg-Vorpommern. Sie absolvierte ein Studium an der Ingenieurschule für Textiltechnik in Reichenbach/Vogtland und war bis zur Wende als Ökonomin im Schiffslaternenwerk Ueckermünde tätig. Die nächsten Jahre arbeitete sie in verschiedenen Verwaltungsbereichen bis zu einem längeren Krankenhausaufenthalt mit anschließender Reha. Seit 2001 ist sie Frührentnerin.

Schon seit der Kindheit wuchs ihr Interesse am Zeichnen und Malen und so nahm sie z. B. an Zirkeln bei Philipp Mayer und später, an der Erweiterten Oberschule Torgelow, bei Hans-Joachim Althaber teil. Seit 2004 beschäftigte sie sich intensiv mit der Malerei. Bis 2012 absolvierte sie die wöchentlichen Kurse bei Hartwig Neuwaldt. In diesen Jahren erlernte sie u. a. die Grundlagen in Farblehre, Perspektive und Skizzieren und wirkte später bei verschiedenen Pleinairs und kleineren Ausstellungen in unserer Region mit.

Seit mehreren Jahren arbeitet sie beim Organisieren und Begleiten der Ausstellungen „Kunstsommer“ in der Luckower Fachwerkkirche sowie in der Kulturarbeit der Gemeinde Luckow-Rieth und der Patengemeinde Tanowo in Polen mit.



BRIGITTE FRIEDRICH  
„Acrylmalerei auf Leinwand und Papier“  
21.02.17- 31.03.17

Eröffnung: Dienstag,  
**21.02.2017**  
18:30 Uhr, Villa an der Uecker, Friedrichstraße 1

Öffnungszeiten  
Mo. - Do. 10:00 - 16:00 Uhr, Fr. 10 - 14:00 Uhr  
Kunstverein Torgelow e.V., Friedrichstraße 1, 17158 Torgelow, Villa an der Uecker

## Schülerfreizeitzentrum aktuell

**WINTERFERIENANGEBOT 2017**

**Schülerfreizeitzentrum**  
Torgelow, Goethestraße 2  
Tel. 03976 - 43 10 39



In den Ferien ist für euch geöffnet:

Mo. - Fr. von 10:00 - 12:00 Uhr und 13:00 - 16:30 Uhr  
Billard, Playstation 2 und 3, Brettspiele, Wii, SingStar...

Bei einigen Aktivitäten ist mit einem kleinen Unkostenbeitrag zu rechnen.  
Gruppen bitte vorher anmelden!

**Montag, 06.02.2017**

10:00 - 12:00 Uhr und  
13:00 - 16:30 Uhr

- Eiskristalle aus Papier
- Teller und Tassen bemalen (Teller bitte mitbringen!)
- Prägen auf Kupferfolie

**Montag, 13.02.2017**

10:00 - 12:00 Uhr und  
13:00 - 16:30 Uhr

- Kratzbilder und Schlüsselanhänger
- Schalen aus Schmelzolan
- Klemmentinis - Basteln mit Wäscheklammern und Tonkarton

**Dienstag, 07.02.2017**

10:00 - 12:00 Uhr und  
13:00 - 16:30 Uhr

- Schneemänner aus Wolle, Tonkarton, Pappteller und andere Materialien
- Holzstammfiguren

**Dienstag, 14.02.2017**

10:00 - 12:00 Uhr  
13:00 - 16:30 Uhr

- Wir backen Herz-Plätzchen
- Basteln zum Valentinstag mit verschiedenen Materialien

**Mittwoch, 08.02.2017**

10:00 - 12:00 Uhr

- Alles zum Thema „Wintervögel“ mit Herrn Jansen von der Unteren Naturschutzbehörde

**Mittwoch, 15.02.2017**

10:00 - 12:00 Uhr

- Vorbereitung für unsere Faschingsfete
  - Räume ausschmücken
  - Kinderbowle ansetzen
  - Spiele vorbereiten

13:00 - 16:30 Uhr

- Laubsägearbeiten
- Bilderrahmen gestalten
- Überraschungsgläser im Winterlook

14:00 - 16:00 Uhr  
Eintritt: 1,00 €

- „Faschingsfete“  
Alle Kinder kommen verkleidet zu uns.  
Wir freuen uns auf euch!

**Donnerstag, 09.02.2017**

09:30 - 12:00 Uhr und  
13:00 - 16:30 Uhr

- Vogelhäuser bauen
- Dekohäuschen aus Holz
- Gipsbilder bemalen

**Donnerstag, 16.02.2017**

10:00 - 12:00 Uhr und  
13:00 - 16:30 Uhr

- Küchendeko aus Tonkarton und Wellpappe
- T-Shirts und Beutel bemalen (T-Shirts bitte mitbringen!)
- Fadengrafik einmal anders

**Freitag, 10.02.2017**

10:00 - 12:00 Uhr und  
13:00 - 16:30 Uhr

- Wintermotive aus Bügelperlen
- Paperballs und Quilling (Basteln mit Papierstreifen)
- Fensterbilder aus Tonkarton

**Freitag, 17.02.2017**

10:00 - 12:00 Uhr und  
13:00 - 16:30 Uhr

- Wir freuen uns auf den Frühling!  
- Deko für Tisch und Fenster



## Kinder

### Neues aus dem Reich der Bücherwürmer und Leseratten



Lange Zeit hatten wir schon angenommen, dass es sich bei den wie in der Überschrift bezeichneten Schülern und Schülerinnen um eine aussterbende Spezies handelt. Denn angesichts der zunehmenden Digitalisierung, die auch bei den Jüngsten nicht halt macht, ist es nur schwer vorstellbar, dass sich Kinder noch ausgiebig in ein Buch vertiefen können. Doch der Lesewettbewerb der Regionalen Schule „Albert Einstein“ in Torgelow, der am 07.12.2016 stattfand, belehrte uns eines Besseren. Besonders erfreulich war die Teilnahme so vieler interessierter Mitschüler, die ihren Favoriten die Daumen drücken oder einfach nur zuhören wollten.

Die Klassensieger waren bereits im November ermittelt worden. Zu den Finalisten gehörten aus den sechsten Klassen: Isabelle Schier, Lee-Ann Schrötter, Lina Barholz, Philip Herlitz, Lilli Krause und Paul Werth. Ihre vorgelesenen Bücher zeugen von einem vielfältigen Interesse. Unterschiedlichsten Genres wurden bedient. So hörten wir Neues vom „Clan der Wölfe“ oder aus „Das Haus Anubis“, wir erfuhren von der „Totenbraut“ und dem „Spiegelbild der Rache“, begleiteten „Die kleine Dame“ und die „Olchis“ bei ihren Abenteuern. Schnell ging die Vorlesezeit vorbei und dann musste die Jury eine Entscheidung fällen. Die drei ausgewählten Schüler wurden dabei von der Lehrerin Frau Kopmann, dem Elternratsvorsitzenden, Herrn Retzlaff, sowie dem Vorsitzenden des Fördervereins der Schule, Herrn Müller, unterstützt. Es dauerte gar nicht lange bis sie sich entschieden hatten. Bei der anschließenden Siegerehrung stellte Herr Müller fest, dass jeder Teilnehmer gewonnen habe, denn alle Vorleser seien sehr gut gewesen. Demzufolge erhielt jeder eine Urkunde und einen Büchergutschein. Auch bezüglich des Siegers im diesjährigen Lesewettbewerb waren sich alle Juroren einig: Lilli Krause wird unsere Schule beim Regionalentscheid vertreten. Wir wünschen ihr viel Erfolg.

An dieser Stelle bedanken wir uns nicht nur bei den Teilnehmern und Organisatoren für den kurzweiligen Nachmittag, insbesondere auch beim Förderverein für die Bereitstellung der Urkunden.

Angela Rusch

### Weihnachtszeit-Märchenzeit

So ist es auch jedes Jahr in unserer Schule. Am 01.12.2016 gastierte wieder einmal die Vorpommersche Landesbühne Anklam bei uns. Nach der Vorlage des bekannten Märchens „Rapunzel“ gestaltete sie ein kreatives, fantasiereiches Theaterstück mit aktuellen Akzenten und witzigen Dialogen.



„Ich will ein Kind!“, schrie die Zauberin. Alle Versuche scheiterten, bis ihr der Diener Bathasar durch böse Machenschaften den Wunsch erfüllen konnte. „Rapunzel“ sollte das Mädchen heißen, so wie die kleinen Salatpflanzen im Garten der Zauberin.

Das Mädchen wuchs heran und wurde mit Geschenken überhäuft. Aber dies allein macht nicht glücklich. Das erkannten die kleinen Zuschauer schnell. Rapunzel war einsam, erst recht, als die böse Zauberin sie in einem hohen Turm einsperrte.



Doch wie es in Märchen so ist, nahm die Sache ein gutes Ende. Ein Prinz verliebte sich in Rapunzel und befreite sie aus ihrem Gefängnis. Lauter Beifall ertönte, als der Turm in sich zusammenfällt, umrahmt von Lichteffekten und Geräuschen.

Wir danken allen Akteuren der Vorpommerschen Landesbühne Anklam für die tolle Aufführung und dem SFZ Torgelow für die Organisation dieser gelungenen Veranstaltung.

Teichmann, Grundschule „Pestalozzi“

## STADTBIBLIOTHEK TORGELOW

Karlsfelder Str. 51 - Tel. 03976/ 202675

### ÖFFNUNGSZEITEN:

Mo. 10:00 - 12:00 Uhr und  
13:00 - 17:00 Uhr

Dienstag 12:00 - 17:00 Uhr  
Mittwoch geschlossen

Donnerstag 10:00 - 12:00 Uhr  
13:00 - 17:00 Uhr

Freitag 12:00 - 15:00 Uhr



## Kinder

### Adventszeit im Hort Zwergenland



Unsere 1. Klässler und Hannah beim Auftritt zur Weihnachtsfeier

Wir möchten es nicht versäumen, über einige schöne Erinnerungen in der Adventszeit zu berichten. Kinder richteten mit Liebe ein Elterncafé ein, begrüßten und betreuten die anwesenden Eltern und sangen ihnen mit Freude Weihnachtslieder vor. So konnten die Eltern ein wenig entspannen und miteinander ins Gespräch kommen. Zwei weihnachtliche Nachmittage für unsere Hortkinder waren auch vorgesehen und forderten besonders von unseren Mitarbeiterinnen im Küchenbereich äußerste Zeitplanung. Danke, es lief tadellos!

Bevor sich alle auf die Weihnachtstafel freuten, sang uns die 1. Klasse ein Liedchen. Der Kinderchor, unter Leitung von Frau Norina Lawrenz und Hannah Genz hatte einen glänzenden Solo-Auftritt. Uns wurde um die Herzen ganz warm. Der Kinosaal war hergerichtet und lud alle zu den Filmen „Zoomania“ und „Pets“ ein. Die Kinder waren begeistert und überglücklich.



Auch in diesem Jahr erfreute uns die Gruppe der Musikschule „Fröhlich“ unter Leitung von Frau Hoppe, mit einem musikalischen Weihnachtsprogramm.

Am Montag fanden wir dann auch noch Geschenke unter dem Tannenbaum und freuten uns übers Auspacken, viele kreative Spielideen stießen auf große Begeisterung.

Bei der Familie Petra und Reiner Borchardt aus Rothemühl möchten wir uns ganz herzlich für die Filmvorführung bedanken. Um weiter in guten Erziehungspartnerschaften im Jahr 2017 zusammenzuarbeiten, trifft sich der neue Elternrat am 24.01.2017 um 17:00 Uhr im Hort. Herzlich Willkommen und Danke!

Hortteam „Zwergenland“ der Volkssolidarität  
Uecker-Randow e.V.  
Leitung: Mandy Krüger

### Unsere guten Wünsche für 2017

„Man nehme 12 Monate, putze sie sauber von Neid, Bitterkeit, Geiz und Pedanterie und zerlege sie in 30 oder 31 Teile, so dass der Vorrat für ein Jahr reicht. Jeder Tag wird einzeln angerichtet aus: 1 Teil Arbeit und 2 Teilen Frohsinn und Humor. Man füge 3 gehäufte Esslöffel Optimismus hinzu, einen Teelöffel Toleranz, ein Körnchen Ironie und eine Prise Takt. Dann wird die Masse mit sehr viel Liebe übergossen. Das fertige Gericht schmücke man mit Sträußchen kleiner Aufmerksamkeiten und serviere es täglich mit Heiterkeit.“

In diesem Sinne, ihr Hortteam Zwergenland der Volkssolidarität Uecker-Randow e. V.

### Weihnachtsfeier in der Kita „Zwergenland“ am Mehrgenerationenhaus

Weihnachten in unserer Kita ist immer ein ganz besonderes Erlebnis für unsere kleinen Zwerge. Es wird viel gebastelt und das ganze Haus geschmückt.

Einen bunten, weihnachtlichen Vormittag verbrachten die Knirpse unserer Kita „Zwergenland“ der Volkssolidarität e.V. Torgelow, Marzenbruchstr. 2, am 14.12.2016. Alle Kinder trafen sich am Morgen zu einem Weihnachtsfrühstück an einer festlich geschmückten Tafel. Mit Spannung warteten die Kids dann auf den Weihnachtsmann. Als er dann endlich kräftig an die Tür klopfte, waren ein paar der Kinder doch aufgeregt. Dennoch gaben sie dem Weihnachtsmann eine kleine Kostprobe ihres einstudierten Weihnachtsprogramms.



Nach der Darbietung verteilte der Weihnachtsmann ein kleines Geschenk für jedes Kind und ein größeres Geschenk für jede Kindergruppe. Dann wurde gemeinsam mit dem Weihnachtsmann ein Lied gesungen und zur Überraschung der Kinder trug auch der Weihnachtsmann ein Gedicht vor. Fröhlich wurde dann der Weihnachtsmann verabschiedet.

Endlich konnten dann die Kids ihre Geschenke ausprobieren. Später brachen die Kindergartenkinder mit ihren Erziehern auf, um das einstudierte Weihnachtsprogramm den Omis und Opis im Mehrgenerationenhaus der Volkssolidarität e. V. zu präsentieren.

Die Kleinen waren erst ein wenig aufgeregt, was sich aber bei den erwartungsvollen, freundlichen Gesichtern der Omis und Opis schnell legte. Die Kinder bekamen viel Beifall für ihren wieder einmal toll vorbereiteten Auftritt. Es war ein schöner Vormittag mit viel Lob, viel Musik, Spiel und Spaß.

Das Kita-Team wünscht allen Eltern und allen Kindern ein gesundes Jahr 2017.



## A, a a, die Vorschulzeit ist da ...

Jetzt ist es bereits über 4 Monate, dass die ältesten Kinder der Kita „Zwergenland“ der Volkssolidarität Uecker-Randow e. V. Vorschulkinder sind.

Voller Stolz entdeckten sie im September den neuen Gruppenraum und freuten sich über die vielen neuen Materialien. Jedes Kind bekam eine Federtasche und ein eigenes Übungsheft. Was da alles so drin war! Schnell lernten sie mit den neuen Utensilien selbstständig umzugehen und auch Verantwortung dafür zu übernehmen. Spielerisch bereiten wir unsere Kinder langsam auf die Schule vor. Sehr wichtig ist uns der Spaß beim Lernen. Regeln einhalten und freundschaftlich wertschätzend miteinander umzugehen.

Die letzten Wochen und Monate waren durch viel Neues und viele interessante Highlights geprägt. So gehen wir jeden Dienstag in die Volkssporthalle, fahren einmal im Monat zur Zooschule nach Ueckermünde und die Projekte Bundespolizei und Feuer-



wehr haben ebenfalls begonnen.

In der Zooschule erfahren die Kinder von Frau und Herrn Kleinschmidt sehr viel Interessantes über die einheimischen und exotischen Tiere und können die Tier- und Pflanzenwelt hautnah erleben. Frau Scharmman von der Bundespolizei kommt monatlich zu uns in die Kita und bespricht Themen wie: „Straßenverkehr - Schulwege“, „Gib Dieben keine Chance“ oder „Verhalten an



Bahnübergängen“.

Herr Semmler von der Feuerwehr zeigte mit Unterstützung seiner Kollegen den Kindern sehr anschaulich, wie man sich richtig bei Feuer bzw. Qualmentwicklung verhält, was ein Feuerwehrmann beim Einsatz alles blitzschnell anziehen muss und die Kinder bekamen die Möglichkeit, die theoretischen Kenntnisse gleich in die Praxis umzusetzen und zu üben.

Ein riesiges Dankeschön an die Mitarbeiter der Zooschule, Bundespolizei und Feuerwehr für die Bereitschaft, unseren Kindern wichtige, anschauliche, interessante und lehrreiche Informatio-

## Kinder



nen zu vermitteln.

Ein weiterer Höhepunkt, der für sehr viel Aufregung sorgte, war unser OMA-OPA-TAG. Sehr fleißig übten die Kinder ihr selbst zusammengestelltes Programm und trugen es ihren Großeltern vor. Es gab selbst gebackenen Kuchen und beim gemeinsamen Spiel mit Oma und Opa, beim Basteln und Portfolie anschauen,



verging die Zeit wie im Flug. Es war ein schöner Nachmittag. Da unsere Vorschulkinder über ein großes Repertoire an Liedern, Gedichten, Tänzen und Sketchen verfügen, führten wir mehrmals im Mehrgenerationenhaus für verschiedene Ortsgruppen der Volkssolidarität kleine Programme vor. Den Kindern bereitete es Freude, den Senioren ihr Können zu präsentieren. Tosender Applaus war ihr Lohn.

Was sie schon alles können, wollte im November auch die Direktorin der Grundschule Frau Manteufel sehen bzw. sie wollte die Kinder kennenlernen. Aufgeregt und freudig erzählten sie, wie sehr sie sich auf die Schule freuen.

Im Dezember kam natürlich auch keine Langeweile auf. Wir fuhren nach Anklam ins Theater. Die meisten Kinder waren noch nie im Theater. Voller Spannung verfolgten wir das Märchen „Rapunzel“.

Die Adventszeit ist eine wunderschöne Zeit, unsere Kita wurde schön geschmückt, viele Weihnachtslieder wurden gesungen, Plätzchen gebacken, der Nikolaus kam, kleine Weihnachtsgeschenke wurden gebastelt, Wunschzettel an den Weihnachtsmann gesendet. Jedes Kind bekam sogar einen Antwortbrief und der Weihnachtsmann war natürlich auch persönlich in der Kita und schon hatte sich das Jahr 2016 verabschiedet.

Nun freuen wir uns auf die verbleibende Zeit bis zur Schule, werden noch fleißig üben und auf Entdeckungsreise gehen. Im Kindergarten und in unserer Heimatstadt gibt es noch so viel zu erkunden.

M. Wachs  
Erzieherin der Vorschulgruppe „Kita Zwergenland“ der Volkssolidarität Uecker-Randow e. V. Torgelow

**Kinder**

**Leuchtende und strahlende Kinderaugen sind der schönste Dank**



Bürgermeister Ralf Gottschalk begrüßte die Kinder und Eltern zur Weihnachtsfeier im Torgelower Ueckersaal.

„Das Leuchten und Strahlen in den Augen der Kinder, wenn sie vom Weihnachtsmann und der Weihnachtsfrau die Geschenke erhalten, entschädigt uns für alle Mühen und die viele Arbeit, die so eine Feier mit sich bringt“, sagen die Frauen und Männer des Bündnisses für Familie und des Demokratischen Frauenbundes in Torgelow. Alljährlich organisieren sie eine Weihnachtsfeier für sozial schwache Familien in Uecker-Randow. Möglich macht das das Deutsche Kinderhilfswerk in Berlin.

Dafür und vor allem für die jährliche Schultaschenaktion sammeln die Mitarbeiter des DKHW Spenden. In diesem Jahr konnten der Weihnachtsmann und die Weihnachtsfrau an 99 Mädchen und Jungen, die aus Deutschland, Syrien, Bosnien, der Ukraine und weiteren Ländern kamen, kleine Geschenke verteilen.



Die Wartezeit auf das Weihnachtspaar verkürzte Katja Herzfeld, Kinderanimateurin aus Ueckermünde, mit ihren Mitmachaktionen, Spielen und Liedern.

Natürlich gab es auch leckeren Kuchen, Kaffee, Süßigkeiten und Saft. „Ein guter Partner unserer Weihnachtsaktion ist auch die Stadt Torgelow. Sie stellt uns unentgeltlich den Ueckersaal zur Verfügung.

Dafür unseren herzlichen Dank“, sagt Peter Fels vom Bündnis für Familie. Ein großes Dankeschön ging auch an alle Helfer, Sympathisanten und Sponsoren.



Ganz tolle Geschenke hatten der Weihnachtsmann und die Weihnachtsfrau mitgebracht.

**Kirchennachrichten**

**Evangelische Kirchengemeinde Torgelow**  
**Gottesdienste jeweils 09:30 Uhr**

(wenn nicht anders angegeben!)



**22. Januar 2017**

Predigtgottesdienst (Martin-Luther-Haus)

**29. Januar 2017**

Lektorenpredigtgottesdienst (Martin-Luther-Haus)

**05. Februar 2017**

Abendmahlsgottesdienst (Martin-Luther-Haus)

**12. Januar 2017, 17:00 Uhr**

Predigtgottesdienst (Martin-Luther-Haus)

**Unsere regelmäßigen Veranstaltungen:**

SHG „Sucht“	Montag	18:00 Uhr
	30.01./13.02.17	Pfarrhaus Ueckerstr. 12
Seniorenkreis	Dienstag,	15:00 Uhr
	14.02.2017	Pfarrhaus Ueckerstr. 12
Kirchenchor	mittwochs	19:15 Uhr
		Pfarrhaus Ueckerstr. 12
SHG „Blaues Kreuz“	mittwochs	16:00 Uhr
	18.01./01.02.17	Pfarrhaus Ueckerstr. 12
Kinderkirche	mittwochs	13:30 - 14:30 Uhr
1. Klasse		Pfarrhaus Ueckerstr. 12
3. - 6. Kl.	mittwochs	15:00 Uhr
		Pfarrhaus Ueckerstr. 12
2. Klasse	donnerstags	15:00 Uhr
		Pfarrhaus Ueckerstr. 12
Mutter-Kind-Kreis	donnerstags	09:45 Uhr
		Kita am Hüttenwerkplatz
Blechbläserkreis	donnerstags	19:00 Uhr
		Pfarrhaus Ueckerstr. 12
Bastelkreis	donnerstags	19:30 Uhr
	14-täglich	Pfarrhaus Ueckerstr. 12
Flötenkreis		Kita am Hüttenwerkplatz
Konfirmanden-treffen	Samstag	09:00 - 13:00 Uhr
	25.02.2017	Pfarrhaus Ueckerstr. 12

**20.01.2017, 19:00 Uhr**

Mitarbeiter-treffen - Martin-Luther-Haus

**27.01.2017, 19:30 Uhr**

Vortrag über Aufenthalt in New York (Fam. Enke)

**Sie können uns erreichen:**

Kirchenbüro Ueckerstr. 12 - Tel. 20 22 58  
Mo. - Di. 08:00 - 12:00 Uhr  
Do. 08:00 - 12:00 Uhr und 14:00 - 16:00 Uhr  
Pastorat - Ueckerstr. 12: Pastor Sattler, Tel. 202549  
Friedhof Torgelow Tel. 431154



## Familienzentrum Torgelow

### Ausstellungseröffnung

Anlässlich unseres Projektes „Das FamZ erweckt die alte Schule zu neuem Glanz“ haben wir zur Eröffnung der Fotoausstellung am 29.11.2016 eine kleine Zeitreise unternommen.

Interessiert lauschten wir den Geschichten ehemaliger Mitarbeiter und Lehrer. Es war eine sehr gemütliche Runde mit vielen witzigen und auch ernsten Themen.

Unser Gebäude des Familienzentrums hat so viele Geschichten zu erzählen und wir freuen uns über jeden, der auch weiterhin Erinnerungen an uns weitervermittelt.

Unsere Ausstellung ist für jeden offen und freut sich auf Erweiterungen.

Schauen Sie einfach mal vorbei.

Im Sommer planen wir eine weitere Zeitreise und hoffen neben ehemaligen Lehrern und Mitarbeitern der POS Drögeheide auch einstige Schüler begrüßen zu dürfen. Weitere Informationen geben wir rechtzeitig bekannt.

### Seminar Mietrecht

Am 14.12.2016 erklärte uns Frau Rechtsanwältin Mentz, wie das eigentlich so funktioniert mit den Richtlinien über Betriebskosten und mietrechtlichen Angelegenheiten. Nach einer grundlegenden Einführung wurden viele unserer Fragen beantwortet und es entfachte eine rege Diskussion, so dass wir vieles über unsere eigentlichen Rechte erfahren konnten, welche Wege man gehen kann und wie man aus oft belastenden Situationen einen Ausweg finden kann.

Wir danken für die vielen Informationen und den Teilnehmern der wissbegierigen Runde.



### Weihnachtsgeschenke basteln

Am 12.12.2016 haben wir mit den Kindern aus der Umgebung Weihnachtsgeschenke gebastelt. Jeder konnte für Freunde, Geschwister oder Eltern ein oder mehrere Teile mitnehmen und so persönliche Geschenke in der Konsumgesellschaft verschenken und erfahren, welche Freude es macht, etwas Eigens zu erschaffen, anstatt zu kaufen. Die entstandenen Produkte waren eh viel wertvoller als das, was das Taschengeld hätte hergeben können.

### Familienzentrum Torgelow

Kastanienallee 217  
17358 Torgelow / Drögeheide  
Tel. 03976 2809737

email: familienzentrum-torgelow@outlook.de



### Öffnungszeiten:

Mo. - Do. 11:00 Uhr – 17:00 Uhr

zu allen Veranstaltungen und nach Vereinbarung

01.02.2017	09:00 Uhr	Krabbelgruppe
02.02.2017	18:00 Uhr	Yoga
03.02.2017	10:00 Uhr	Erziehungs- und Familienberatung
06.02.2017	18:00 Uhr	Line Dance (SV Christophorus)
07.02.2017	16:00 Uhr	Töpfern mit der Familie
08.02.2017	16:00 Uhr	Kreativwerkstatt für alle
09.02.2017	18:00 Uhr	Yoga
10.02.2017	10:00 Uhr	Erziehungs- und Familienberatung
13.02.2017	15:30 Uhr	Treff der Selbsthilfegruppe (Psychisch Kranke)
	18:00 Uhr	Line Dance (SV Christophorus)
14.02.2017	18:00 Uhr	Töpfern
15.02.2017	10:00 Uhr	Gesunde Ernährung für Kinder (Rezeptvorschläge zum Mitmachen und Naschen)
16.02.2017	18:00 Uhr	Yoga
17.02.2017	10:00 Uhr	Erziehungs- und Familienberatung
20.02.2017	18:00 Uhr	Line Dance (SV Christophorus)
21.02.2017	16:00 Uhr	Töpfern mit der Familie
22.02.2017	16:00 Uhr	Kreativwerkstatt für alle
23.02.2017	15:30 Uhr	Basteln mit Frau Konstantin - Kreppblumen
	18:00 Uhr	Yoga
24.02.2017	10:00 Uhr	Erziehungs- und Familienberatung
27.02.2017	15:30 Uhr	Treff der Selbsthilfegruppe (Psychisch Kranke)
	18:00 Uhr	Line Dance (SV Christophorus)
28.02.2017	18:00 Uhr	Töpfern

Die Kosten je Teilnahme an unseren Kreativangeboten sind materialabhängig.

Für eventuelle Rückfragen stehen wir Ihnen gern zur Verfügung.

### „Sexualität im Spannungsfeld der Kulturen“

Eine Informationsveranstaltung für Beratende und Begleitende

**22. März 2017, 10:00 Uhr - 13:00 Uhr**

Hörsaal der Sportschule Güstrow, Zum Niklotstadion 1  
Es wird keine Teilnahmegebühr erhoben.

Geplant ist ein Vortrag von Arash Guito, M.A. (Christian-Albrechts-Universität zu Kiel) über Sexualität im Kontext der islamischen Religion. Zudem wird es Einblicke in praktische Erfahrungen aus Gesprächen und Kooperationen mit Menschen unterschiedlicher kultureller Prägung geben.

Diese gemeinsame Veranstaltung der Landesfachstelle für sexuelle Gesundheit und Familienplanung M-V und des Centrums für sexuelle Gesundheit Rostock wird gefördert durch das Ministerium für Wirtschaft, Arbeit und Gesundheit M-V.

Weitere Informationen dazu unter:

Tel. 0381 4923463 oder E-Mail [info@mv-inteam.de](mailto:info@mv-inteam.de)

## Volkssolidarität Uecker-Randow e. V. aktuell



### MehrGenerationenHaus der Volkssolidarität Uecker-Randow in Torgelow, Blumenthaler Str. 18

**Träger:** Volkssolidarität Uecker-Randow e.V.  
Tel. 03976 255 242 oder 0151 46328466  
Fax 03976 2809710  
E-Mail: hdbg@volkssolidaritaet.de  
fwz-uer@volkssolidaritaet.de



#### Treffpunkt

Offener Treff - Club mit Cafeteria und Internetzugang  
Montag bis Donnerstag 08:00 - 16:00 Uhr, Freitag bis  
14:00 Uhr und nach Vereinbarung

#### Essen und Trinken

Mittagstisch - verschiedene Gerichte ab 3,50 € und a la carte  
Service für Büfets, Familienfeiern, Tagungen usw.  
Unser Catering-Mobil liefert auch Speisen und  
Getränke außer Haus - Kontakt: Tel. 03976 203924

#### Beratung

##### Migrationsberatung für erwachsene Zuwanderer

Mi. u. Do. 07:30 -15:00 Uhr / Fr. 07:30 -14:00 Uhr  
Kontakt: Iwona Zietek, Tel. 03976 2809791

##### Sozialer Beratungsdienst / Schuldnerhilfe:

Frau Smolan, Tel. 03976 2809722

Sprechzeiten: Montag und Dienstag von 08:30 bis 15:00 Uhr

##### Elternberatung und -begleitung

Frau Seifert, Tel. 03976 238275 o. 0151 46328466

##### I-Punkt der PSAG Sucht- und Drogenberatung

Vermittlung und Ausleihe von Medien und Material  
Kontakt: Tel. 03976 255242

**Hilfe beim Umgang mit PC, Smartphone und Tablet** auch in  
der Häuslichkeit, Gebühr 2,00 €/ Stunde,  
Kontakt: 03976 255242

#### Kurse

**Sturzprävention** - E. Piepenhagen, Tel. 0151 40751922

**Kurs für pflegende Angehörige** - R. Levenhagen,  
Tel. 03976 255242

**FitnessCenter** „Am Keilergrund“ Drögeheide  
Tel. 03976 2567539 oder 0170 2375369

#### Weiteres

**Büro der Seniortrainer-Agentur:** Kontakt: Frau Seifert,  
Tel. 0151 46328466, E-Mail: hdbg@volkssolidaritaet.de

**MitMachZentrale** - Ehrenamtlich Engagierte können zu unterschiedlichen Themen Qualifizierungs- und Weiterbildungsangebote wahrnehmen, Tel. 03976 255242

**Jugendweihe** - Auskünfte im Jugendweihebüro,  
Kontakt: Jugendweiheteam, Tel. 03976 255242 oder  
B. Seifert, Tel. 0151 46328466

**Hilfe bei Schreibearbeiten** - Gestaltung, Formulieren, Schreiben von Prüfungsarbeiten - R. Levenhagen, Tel. 03976 255242

##### Selbsthilfegruppe „Demenz“ Torgelow

Auskünfte und Kontakt: M. Clasen, Tel. 015158781007

##### Skat- und Romméturnier

Jeden 1. und 2. Dienstag im Monat, 13:00 Uhr,

##### Werkstatt für Kleinreparaturen

Spielzeug oder Lieblingsstück kaputt? Wir reparieren!  
Kontakt: Tel. 03976 255 242

##### Werkstatt für Fotografie

Fotografieren und Bildbearbeitung am PC  
einmal im Monat nach Absprache Kontakt: Tel. 03976 255 242

##### Büchertauschcke

### Termine der Begegnungsstätte

#### Veranstaltungsplan Januar/ Februar 2017

17.01.2017	13:00 Uhr	Kaffeenachmittag
19.01.2017	09:00 Uhr	Senioren sport
23.01.2016	15:15 Uhr	Quigong (noch freie Plätze, bitte melden Tel. 039777 26726
	17:00 Uhr	Quigong
24.01.2017	13:00 Uhr	Kaffeenachmittag
26.01.2017	09:00 Uhr	Senioren sport
30.01.2017	15:15 Uhr	Quigong
	17:00 Uhr	Quigong
01.02.2017	13:00 Uhr	Brett- und Kartenspiele
02.02.2017	09:00 Uhr	Senioren sport
06.02.2017	15:15 Uhr	Quigong
	17:00 Uhr	Quigong
07.02.2017	13:00 Uhr	Preisskat
	13:00 Uhr	Kaffeerunde
09.02.2017	09:00 Uhr	Senioren sport
13.02.2017	15:15 Uhr	Quigong
	17:00 Uhr	Quigong

Silvia Wenzel, Leiterin der Begegnungsstätte  
Tel. 03976 203924

### „Alle Neune“ oder „Rattenkönig“? Kegeln beim Ambulant Betreuten Wohnen der Volkssolidarität Uecker-Randow e.V.

Das Ambulant Betreute Einzelwohnen der Volkssolidarität Uecker-Randow e.V. betreut durchschnittlich ca. 100 Menschen, die an unterschiedlichen psychischen, geistigen oder körperlichen Erkrankungen leiden, in der eigenen Häuslichkeit.

Diese begleitende Form der Betreuung wird entsprechend der individuellen Anforderungen unserer Klienten bedarfs- und bedürfnisorientiert gestaltet. Unsere Angebote sind sehr vielfältig. Wir bieten Hilfen bei der Bewältigung und dem Umgang mit der Erkrankung sowie der Alltagsbewältigung und Alltagsgestaltung in den verschiedenen Lebensfeldern an. Dazu zählt auch ein breites Spektrum an kulturellen Freizeitveranstaltungen, gemeinsame Ausflüge und Urlaubsgestaltung, organisierte Kinobesuche oder Kegelnachmittage. Diese gemeinsamen Veranstaltungen dienen der Teilhabe und Integration am gesellschaftlichen Leben, der Begegnung und dem Austausch untereinander. Der Betreute lernt Menschen mit ähnlichen Beeinträchtigungen kennen und neue soziale Kontakte aufzubauen, sammelt neue Erfahrungen kann seine bisher erworbenen sozialen Kompetenzen „austesten“.



Am 25. November 2016 fand in Hoppenwalde ein gemeinsamer Kegelnachmittag statt. Leider fielen nicht „Alle Neune“, aber es wurde viel gelacht, Probleme einfach mal ausgeblendet und jeder fuhr am Abend glücklich nach Hause.

Das Team des Ambulant Betreuten Einzelwohnen der Volkssolidarität UER e.V.

## Dies und das

**Demokratischer Frauenbund e.V.****Veranstaltungsplan Februar 2017**

- 01.02.2017 13:30 Uhr Lesenachmittag „Ritter Bertram“ unterhält mit sinnlichen und lustigen Geschichten
- 08.02.2017 11:00 Uhr Brunch
- 15.02.2017 13:30 Uhr Valentinskaffeenachmittag
- 22.02.2017 13:30 Uhr Faschingsfeier

Demokratischer Frauenbund e.V.  
Bahnhofstr. 26, 17358 Torgelow  
Tel: 03976 204251

**Gruppennachmittage 50 +**

**Deutsches Rotes Kreuz**  
Treffpunkt der Generationen  
Torgelow

Die Gruppe 50 + wünscht allen einen gesunden und erfolgreichen Start ins neue Jahr.

Wie immer treffen wir uns am letzten Donnerstag im Monat,

**am 26.01.2017, um 15:00 Uhr,**  
**in den Räumen der Sozialstation des DRK**

zu einem Vortrag, bzw. einer Aufklärung zu Fragen der Prävention vor Trickbetrügern, insbesondere für ältere Bürger, aber auch für alle anderen Interessierten.

Zu uns spricht Präventionsberater Herr Harald Brose.

Rückfragen bei Frau Mollenhauer, Tel. 03976 202763.

Wir laden dazu herzlich ein.

**Sprechzeiten****Senioren- und Behindertenbeirat Torgelow**

Jeden 1. Dienstag im Monat von 10:00 - 11:30 Uhr  
im Mehrgenerationenhaus Torgelow  
Blumenthaler Str. 18, 17358 Torgelow

**Torgelow - OT Holländerei****Die OG der Volkssolidarität Holländerei informiert:**

**28.01.2017**

Vortrag: Wie sichere ich mein Haus richtig?

Referent PI Anklam

Treffpunkt 15:00 Uhr Gemeindehaus



**11.02.2017 Kegelnachmittag**

Treffpunkt 14:30 Uhr am Gemeindehaus

Mitglieder der Ortsgruppe und Rentner sind zu unseren Veranstaltungen herzlich eingeladen.

Am ersten Montag des Monats führen wir um 17:30 Uhr im Gemeindehaus unsere Vorstandssitzung durch.

Für Vorschläge, Anregungen aber auch Fragen stehen wir gern zur Verfügung.

Der Vorstand

**Weihnachtskonzert**

In freudiger Vorweihnachtsstimmung erlebten die Bewohner des Kursana Domizils Torgelow das hauseigene traditionelle Weihnachtskonzert.

Der Chor der Stadt Torgelow unter Leitung von Ulrich Blume sang alte und neue Lieder und trug besinnliche und lustige Gedichte zum Thema Weihnachten vor. So erklangen alt bekannte Melodien und Texte wie „O Tannenbaum“, „Stille Nacht“ und „O du fröhliche“, aber auch „Jingle Bells“ und „Es ist für uns eine Zeit angekommen“.

Die Veranstaltung kam bei den Bewohnern sehr gut an. Sie sangen kräftig mit und hatten ein Lächeln im Gesicht. Weihnachtliche Stimmung kam in dem entsprechend geschmückten und dekorierten Seniorenheim auf. Die Zeit verging wie im Flug. Viel zu schnell war die Veranstaltung vorüber. Aber Weihnachten kommt ja „Alle Jahre wieder“.

M. Kerber (Foto: K. Manekeller)

**GeroMobil und Dörpkieker- Fahrplan**

Das „GeroMobil“ macht auch in Torgelow Halt und steht jedem, der Beratung, Hilfe und Unterstützung mit dem Schwerpunkt Demenz – Demenzfrüherkennung möchte, kostenlos zur Verfügung. Die Beratung, Hilfe und Unterstützung wird vom Team des „GeroMobils“ vertraulich und neutral durchgeführt.

**31. Januar 2017**

**09:00 - 10:30 Uhr Torgelow, Marktplatz**

Ziel ist es, dass Betroffene so lange wie möglich in ihrer vertrauten Umgebung verbleiben können und dabei möchten wir Ihnen und Ihren Angehörigen helfend zur Seite stehen.

**Ansprechpartner:**

Monika Clasen, Projektleiterin GeroMobil

Tel: 03976 238225, mobil: 0151 58781007

E-Mail: geromobil-torgelow@volkssolidaritaet.de

Christel Schultz, Projektleiterin Dörpkieker

Tel. mobil 0171 7777561

E-Mail: doerpkieker@volkssolidaritaet.de



Bundesministerium  
für Familie, Senioren, Frauen  
und Jugend



**Suchtberatung**



**Suchtberatungs- und Präventionsstelle**

Breite Str. 16 in Torgelow

Psychosoziale Beratung

MPU-Vorbereitung

*Hemmschwelle noch zu hoch, wir kommen zum Erstkontakt in Ihre eigene Häuslichkeit. Anruf genügt!*

**Ansprechpartner:**

**Herr Büge Tel. 0151 26445141**

oder **03976 2564859** oder

Die angeleitete Selbsthilfegruppe trifft sich montags in jeder ungeraden Woche, im Ev. Pfarramt, Ueckerstr. 12 in Torgelow um 19:00 Uhr.

**Öffnen Sie die Tür zu einem neuen Leben.**



**Hausärztlicher Bereitschaftsdienst**

jeweils **Montag, Dienstag und Donnerstag**  
ab 19:00 Uhr bis 07:00 Uhr des folgenden Tages  
**Mittwoch** - ab 13:00 Uhr bis 07:00 Uhr des folgenden Tages  
**Freitag** - ab 16:00 Uhr bis 07:00 Uhr des folgenden Tages  
**Sonnabend, Sonntag und an den Feiertagen**

ab 07:00 Uhr bis 07:00 Uhr des folgenden Tages **Tel. - Nr. 116 117**

**Notfälle können weiterhin unter der Notruf-Telefon-Nr. 112 angemeldet werden.**

**Bereitschaftsdienst der Zahnärzte**

an den Wochenenden und Feiertagen jeweils in der Zeit von 09:00–11:00 Uhr

21./22.01.2017	Herr Hardow, Kranichstr. 30, Ueckermünde	039771 23503
28./29.01.2017	Frau Hamm, Bahnhofstr. 15, Ferdinandshof	039778 20300
04./05.02.2017	Herr Dr. Großkopf, Goethestr. 10, Ueckermünde	039771 24440
11./12.02.2017	Frau Keller, Heidestr. 2e, Eggesin	039779 20594



**Blaues Kreuz Hilfe für Suchtmittelabhängige und Angehörige**

**Begegnungsgruppe Eggesin**

Treffpunkt: mittwochs in jeder geraden Woche um 16:00 Uhr in Eggesin, Stettiner Str. 82

**Ansprechpartner:**

Reinhard Porwitzki  
Tel. 03976 255937 o. 0160 8412659

**Begegnungsgruppe Torgelow Betroffene und Angehörige**

Treffpunkt mittwochs in jeder ungeraden Woche um 16:00 Uhr im Ev. Pfarramt Torgelow, Ueckerstr. 12

**Ansprechpartner Betroffene:**

Wilfried Heldt, Tel. 03976 255646 o. 0152 31712403

**Ansprechpartner Angehörige:**

Rita Heldt, Tel. 03976 255646 o. 0152 31712462

**Mit uns gemeinsam den richtigen Weg gehen.**



**Bereitschaftsdienst der Apotheken**

In den Bereitschaftsdienst sind folgende Apotheken eingebunden:

**Torgelow**

GREIFEN-Apotheke, Bahnhofstr. 4  
Tel. 03976 201691  
VIKTORIA-Apotheke, Bahnhofstr. 46  
Tel. 03976 202001

**Eggesin**

RANDOW-Apotheke, Bahnhofstr. 22,  
Tel. 039779 21192  
SERTÜRNER-Apotheke, Ueckermünder Str. 2,  
Tel. 039779 20590

**Ferdinandshof** KRONEN-Apotheke - Bahnhofstr. 32 - Tel. 039778 2680

**Ueckermünde**

ADLER-Apotheke, Ueckerstr. 65  
Tel. 039771 2 26 72  
HAFF-Apotheke, Belliner Str. 21  
Tel. 039771 2 30 14

HIRSCH-Apotheke, Haffring 17,  
Tel. 039771 2 36 66  
MARIEN-Apotheke, Ueckerstr. 83  
Tel. 039771 2 44 75

17.01.2017	08:00–08:00 Uhr	Haff-Apotheke Ueckermünde
18.01.2017	08:00–08:00 Uhr	Viktoria-Apotheke Torgelow
19.01.2017	08:00–08:00 Uhr	Kronen-Apotheke Ferdinandshof
20.01.2017	08:00–08:00 Uhr	Sertürner-Apotheke Eggesin
21.01.2017	08:00–08:00 Uhr	Greifen-Apotheke Torgelow
22.01.2017	08:00–08:00 Uhr	Marien-Apotheke Ueckermünde
23.01.2017	08:00–08:00 Uhr	Randow-Apotheke Eggesin
24.01.2017	08:00–08:00 Uhr	Hirsch-Apotheke Ueckermünde
25.01.2017	08:00–08:00 Uhr	Viktoria-Apotheke Torgelow
26.01.2017	08:00–08:00 Uhr	Adler-Apotheke Ueckermünde
27.01.2017	08:00–08:00 Uhr	Haff-Apotheke Ueckermünde
28.01.2017	08:00–08:00 Uhr	Viktoria-Apotheke Torgelow
29.01.2017	08:00–08:00 Uhr	Kronen-Apotheke Ferdinandshof
30.01.2017	08:00–08:00 Uhr	Sertürner-Apotheke Eggesin
31.01.2017	08:00–08:00 Uhr	Greifen-Apotheke Torgelow

01.02.2017	08:00–08:00 Uhr	Marien-Apotheke Ueckermünde
02.02.2017	08:00–08:00 Uhr	Randow-Apotheke Eggesin
03.02.2017	08:00–08:00 Uhr	Hirsch-Apotheke Ueckermünde
04.02.2017	08:00–08:00 Uhr	Adler-Apotheke Ueckermünde
05.02.2017	08:00–08:00 Uhr	Adler-Apotheke Ueckermünde
06.02.2017	08:00–08:00 Uhr	Haff-Apotheke Ueckermünde
07.02.2017	08:00–08:00 Uhr	Viktoria-Apotheke Torgelow
08.02.2017	08:00–08:00 Uhr	Kronen-Apotheke Ferdinandshof
09.02.2017	08:00–08:00 Uhr	Sertürner-Apotheke Eggesin
10.02.2017	08:00–08:00 Uhr	Greifen-Apotheke Torgelow
11.02.2017	08:00–08:00 Uhr	Marien-Apotheke Ueckermünde
12.02.2017	08:00–08:00 Uhr	Randow-Apotheke Eggesin
13.02.2017	08:00–08:00 Uhr	Hirsch-Apotheke Ueckermünde
14.02.2017	08:00–08:00 Uhr	Kronen-Apotheke Ferdinandshof
15.02.2017	08:00–08:00 Uhr	Adler-Apotheke Ueckermünde

**Ev. Krankenhaus Bethanien gGmbH**  
Suchtberatungs- und Behandlungsstelle

Uecker-Randow  
17373 Ueckermünde, Ueckerstr. 85  
Tel. 039771 23400 / Fax 23418  
E-Mail: sb-ueckermuende@odebrecht-stiftung.de



**Sprechzeiten:**

Montag 09:00–16:00 Uhr  
Dienstag 09:00–16:00 Uhr  
Donnerstag 09:00–18:00 Uhr  
Mittwoch/ Freitag nach tel. Vereinbarung

Die angeleitete Selbsthilfegruppe trifft sich dienstags von 16:00–17:30 Uhr in der Ueckerstr. 83.

**Du schaffst es nicht allein - aber nur du allein kannst es schaffen.**

**Die nächsten Blutspendetermine:  
07 und 28. Februar 2017**

**14:00 - 18:00 Uhr**  
**Sozialstation Torgelow**  
**Am Bahnhof 1**

**Spende Blut - Rette Leben**



## Sportnachrichten

### Neues Fußballtor für den BSV Forst Torgelow



Pünktlich zum Weihnachtsfest konnten sich die Spieler des BSV Forst Torgelow über ein neues Fußballtor freuen. Diese gemeinsame Spende überreichten Christian Hiersche, von der Glaserei Hiersche, und Dirk Zabel, Geschäftsführer der Verkehrsgesellschaft Vorpommern-Greifswald, den Förstern. Wir bedanken uns recht herzlich bei den beiden Sponsoren und wünschen einen guten Start in das neue Jahr.

R. Budde

### Jahresrückblick des Sportfischervereins „Pommerscher Greif“ e.V. Torgelow



Die erfolgreichsten Sportfischer des Jahres 2016

Der Sportfischerverein führte im Jahre 2016 zahlreiche Veranstaltungen durch. Es wurden 3 Hegefriedfischangelwettkämpfe, das Spinnangeln und das obligatorische Ehepaarangeln durchgeführt.

Ebenso fand der Arbeitseinsatz an der Uecker mit sehr guter Beteiligung unseres Vereins statt. Auch in diesem Jahr wurde gemeinsam mit den Partnern gekegelt.

Die Jahreshauptversammlung führten wir im Dezember durch. Hier wurde eine gute Bilanz der Vereinsarbeit gezogen. Außerdem wurden die besten Angler des Jahres geehrt. Zu diesen gehörten Gerhard Kauffmann, Manfred Ewert und Peter Strey. Der Veranstaltungsplan für 2017 wurde von den Mitgliedern beschlossen und ist jedem Mitglied ausgehändigt worden.

Gleichzeitig möchten wir uns nochmal bei allen Sponsoren recht herzlich bedanken, denn ohne diese Unterstützung wäre die Vereinsarbeit nicht in diesem Umfang möglich gewesen. Wir wünschen allen Mitgliedern ein gesundes und erfolgreiches neues Jahr.

Die zweite und letzte Beitragskassierung für das Jahr 2017 findet am 28. Januar 2017 um 09:30 Uhr in der Gaststätte „Anglerheim“, Wiesenstr. 20 statt. Wir bitten alle Mitglieder, die ihren Jahresbeitrag noch nicht bezahlt haben, diesen Termin unbedingt wahrzunehmen.

Hans Dambeck  
Vereinsvorsitzender

**Römisch-Katholische Pfarrei  
MARIÄ HIMMELFAHRT  
Hoppenwalde - Torgelow -  
Ueckermünde - Blumenthal**

**Gottesdienste in Torgelow  
freitags 09:00 Uhr und  
sonntags 08:30 Uhr**



**Gottesdienstorte:**

Torgelow: Kirche Herz Jesu; Espelkamper Str. 11c  
Blumenthal: Kirche St. Stephanus

**Kontakt:**

Pfarrer Malesa: 039771 490033  
Gemeinderef. Fr. Protzky: 0151 51611006  
Pfarrbüro: Ueckermünder Str. 16  
17375 Hoppenwalde - Fax: 039779 20348  
E-Mail: hoppenwalde@gmx.de

**Polnische Weihnachtsfeier (Oplatek)  
in Ueckermünde**

Der Pfarrer Marek Malesa hatte am 13.12.2016 die Polen, die in der katholischen Pfarrei Hoppenwalde (Torgelow, Ueckermünde, Ferdinandshof) leben, zum Oplatek in den Pfarrsaal der St. Otto Kirche nach Ueckermünde eingeladen.

Beim Teilen der traditionellen Oblaten und der Vorstellung polnischer Weihnachtsgerichte konnten wir lernen, wie unsere polnischen Nachbarn Weihnachten feiern. Die Anwesenheit des Bürgermeisters der Stadt Police, Herrn Wladyslaw Diakun und seine so freundlichen, grenzaufhebenden Worte schenkten mir Zuversicht, dass wir in der Zukunft eine schöne, gemeinsame polnisch-deutsche Weihnachtsfeier zusammen gestalten können.

H. Krämer

## Sportnachrichten



Anglerverein „Grün-Weiss Torgelow e. V.“

### Jahreshauptversammlung

Unsere Jahreshauptversammlung, zu der alle Mitglieder eingeladen waren, fand am 18.12.2016 statt.

Der alte Vorstand wurde von den Mitgliedern entlastet und ihm wurde für die Vorstandsarbeit in den letzten zwei Jahren gedankt. Besonderer Dank ging an den Vorsitzenden, Herrn Dietmar Wascher und den Stellvertreter, Herrn Burkhard Kaschte.

Auch unserer Kassiererin, Frau Helga Müller, wurde für die gewissenhafte Führung unserer Vereinskasse gedankt.

Folgende Sportfreunde wurden an diesem Tag einstimmig in den neuen Vorstand des Anglervereins gewählt:

Vorsitzender: H.-Jürgen Stumpf  
 Stellvertreter: Heiko Lindhorst  
 Schatzmeister: Helga Müller  
 Schriftführer: Peter Heinke  
 Gewässerwart: Norbert Bolik  
 Sportwart und Öffentlichkeitsarbeit: Ingo Bünning

Durch die Revision wurden die Abrechnungen des Jahres 2016 geprüft und bestätigt. Diese Prüfung ist mit einem hohen Zeitaufwand verbunden, daher geht unser Dank an die Prüfer.

Als nächstes wurde das Sportjahr 2016 ausgewertet:

1. Jörg Rütze 2. Heiko Freimuth 3. Burkhard Kaschte

Im Anschluss erfolgte die Kassierung für das Angeljahr 2017. Der Vorstand möchte sich bei Frau Grit Foth für die gute Zusammenarbeit bedanken und ihr für 2017 stets zufriedene Gäste wünschen.

Der Vorstand wünscht allen Mitgliedern und deren Familien ein gesundes neues Jahr.

I. Bünning



### Veranstaltungsplan 2017 des Anglervereins „Grün-Weiss Torgelow e. V.“

21.01.	17:00 Uhr	1. Dart- und Skatabend, Vereinszimmer
25.02.	17:00 Uhr	2. Dart- und Skatabend, Vereinszimmer
18.03.	10:30 Uhr	Saisoneröffnung mit Grillen, Vereinszimmer
23.04.	07:00 Uhr	1. Hegeangeln, Schwadbucht o. Oberuecker
07.05.	07:00 Uhr	2. Hegeangeln, Schwadbucht o. Oberuecker
28.05.	07:00 Uhr	Pfingsthegeangeln, Demenzsee
25.06.	07:00 Uhr	3. Hegeangeln, Demenzsee o. Liepgarten
09.07.	07:00 Uhr	Anglerheimpokal, Liepgarten
29.07.	19:00 Uhr	Nachtangeln
26.08.	10:00 Uhr	Marathonangeln, Angeln ab 12:00 Uhr
17.09.	07:00 Uhr	4. Hegeangeln, Liepgarten
15.10.	08:00 Uhr	Spinnangeln, Panzerbrücke Spechtberg
18.11.	17:00 Uhr	Dart- und Skatabend, Vereinszimmer
17.12.	10:00 Uhr	Beitragskassierung 2018, „Anglerheim“

Anmeldung bis 2 Wochen vor den Veranstaltungsterminen beim Vorstand erforderlich !

#### Änderungen vorbehalten !

Diese werden rechtzeitig in der örtlichen Presse und in unserem Info-Kasten, gegenüber dem HENWI-Kaufhaus bekannt gegeben.

Der Vorstand

### Tolle Kämpfe unterm Weihnachtsbaum

Der SAV Torgelow richtete am letzten Wochenende sein inzwischen 28. Weihnachtsturnier aus und viele Vereine waren zum Kämpfen unterm Weihnachtsbaum in die Torgelower Volkssport-halle angereist. Am Ende traten 150 Mädchen und Jungen zwischen 6 und 14 im fairen Kampf um die Medaillen auf die Matten.



Angereist waren 13 Mannschaften aus Berlin, Brandenburg, Polen und Mecklenburg-Vorpommern. Der Gastgeber selbst konnte 20 junge Nachwuchskämpfer ins Rennen schicken und sich am Ende über Platz 4 freuen. Gern hätte man auch in diesem Jahr den Gesamtsieg in der Vereinswertung erkämpft, aber gegen die starke Konkurrenz reichte es diesmal leider nicht für einen Podestplatz.

Den Gesamtsieg holten sich die Ringer vom SV Preußen Berlin, gefolgt vom FSV Stralsund und den polnischen Sportfreunden von Morena Wega Zukowo (Danzig).



Mit jeweils 2-mal Gold, Silber und Bronze verpasste das Torgelower Ringerteam den Sprung aufs Treppchen allerdings auch nur sehr knapp. Die Turniersiege erkämpften sich Marat Tchetchenov (Jugend B/58 kg) und Tobias Wenzel (B/77kg). Zweite Plätze gab es für Anna Vietze (E/20 kg) und Gega Petriashvili (C/59 kg) und Bronze gewannen Mikhail Stachenko (C/46 kg) und Eric Meyer (B/54 kg). Viele weitere gute Platzierungen ergänzten das gute Ergebnis.

Die Preise für die Siegerehrung, gesponsert von der Sparkasse Uecker-Randow, wurden am Ende des Turniers unter lautem Jubel der einzelnen Mannschaften entgegengenommen.

U. Bremer

## Öffentliche Bekanntmachung

### Satzung vom 13.12.2016 zur 6. Änderung der Satzung der Gemeinde Heinrichswalde über die Erhebung von Gebühren zur Deckung der Beiträge und Umlagen des Wasser- und Bodenverbandes „Landgraben“ Friedland vom 19.12.2001

#### Präambel

Aufgrund des § 5 der Kommunalverfassung für das Land Mecklenburg-Vorpommern (KV M-V) in der zurzeit gültigen Fassung des § 3 des Gesetzes über die Bildung von Gewässerunterhaltungsverbänden (GUVG) in der zurzeit gültigen Fassung sowie der §§ 1, 2, 6 und 7 des Kommunalabgabengesetzes Mecklenburg-Vorpommern (KAG M-V) in der zurzeit gültigen Fassung wird nach Beschlussfassung durch die Gemeindevertretung vom 13.12.2016 folgende Satzung zur 6. Änderung der Satzung der Gemeinde Heinrichswalde über die Erhebung von Gebühren zur Deckung der Beiträge und Umlagen des Wasser- und Bodenverbandes „Landgraben“ Friedland erlassen:

#### Artikel 1 Änderung der Gebührensatzung

##### § 3 Abs. 1 wird wie folgt neu gefasst:

Die Gebühr bemisst sich nach der Größe und Nutzungsart der Grundstücke im Gebiet der Gemeinde Heinrichswalde, differenziert nach Gebäude und Freifläche und sonstigen anderen Flächen entsprechend Absatz 2 sowie der Satzung und Beitragsumlage des WBV.

Die Grundlage für die WBV-Beitragsumlagen sind die amtlichen ALKIS-Daten oder andere amtliche Auskünfte (Beschlüsse in Flurneuordnungsverfahren/Bodenneuordnungsverfahren).

Soweit eine katasteramtliche Größenfeststellung nicht nachgewiesen werden kann, erfolgt eine sachgerechte Schätzung durch die Gemeinde.

Die Gebührenpflichtigen sind verpflichtet, erforderliche Unterlagen zur Verfügung zu stellen.

Die Eigentümer sind verpflichtet, den Katasterbehörden die entsprechenden Auskünfte auch ohne eine spezielle Aufforderung zu geben.

##### § 3 Abs. 2 wird wie folgt geändert:

(2) Die Gebühr beträgt jährlich erstmalig für das Jahr 2017 für alle im amtlichen Liegenschaftskataster bezeichneten Flächen

- des Wasser- und Bodenverbandes „Landgraben“ für	
a) Gebäude-, Freiflächen, Wege, Straßen etc.	0,009510 €/M <sup>2</sup>
b) Waldfläche	0,001190 €/m <sup>2</sup>
c) unbebaute Flächen (Acker, Grünland, Bauplätze etc.)	0,002384 €/m <sup>2</sup>
d) Unland, Brachland, stehende Gewässer	0,001188 €/m <sup>2</sup>
e) Graben	0,000240 €/m <sup>2</sup>
f) Vorteilsfläche Schöpfwerks- bewirtschaftung Polder 2	0,000298 €/m <sup>2</sup>

Der Gebührensatz bleibt unverändert bis der Wasser- und Bodenverband „Landgraben“ die Beiträge für die Gemeinde ändert.

##### § 6 wird wie folgt neu gefasst:

Ordnungswidrig im Sinne von § 17 KAG M-V handelt, wer den Bestimmungen des § 3 Abs. 1 Satz 4 und 5 oder des § 4 Abs. 4 dieser Satzung zuwider handelt und es dadurch ermöglicht, Abgaben zu verkürzen oder nicht gerechtfertigte Abgabenvorteile erlangt.

Die Ordnungswidrigkeit kann mit einer Geldbuße bis zu 5.000,- € geahndet werden.

#### Artikel 2 In-Kraft-Treten

Diese Satzung tritt nach ihrer öffentlichen Bekanntmachung zum 01.01.2017 in Kraft.

Heinrichswalde, den 13.12.2016

gez. Carolin Kamke  
Bürgermeisterin

Die öffentliche Bekanntmachung erfolgte im Internet unter [www.amt-torgelow-ferdinandshof.de /Bekanntmachungen](http://www.amt-torgelow-ferdinandshof.de/Bekanntmachungen) am 02.01.2017.

#### Hinweis auf im Internet erfolgte öffentliche Bekanntmachungen

Auf der Homepage des Amtes Torgelow-Ferdinandshof sind auf der Grundlage der Hauptsatzungen der Gemeinden unter [www.amt-torgelow-ferdinandshof.de/](http://www.amt-torgelow-ferdinandshof.de/) (Link: Bekanntmachungen folgende öffentliche Bekanntmachungen erfolgt:

##### **bekannt gemacht am 02.01.2017:**

- Bekanntmachung der Satzung über Erlaubnisse und Gebühren für Sondernutzungen an öffentlichen Straßen, Wegen und Plätzen der Gemeinde Heinrichswalde (Sondernutzungssatzung) vom 13.12.2016

##### **bekannt gemacht am 03.01.2017:**

- Bekanntmachung der Satzung über Erlaubnisse und Gebühren für Sondernutzungen an öffentlichen Straßen, Wegen und Plätzen der Gemeinde Rothemühl (Sondernutzungssatzung) vom 22.12.2016

##### **bekannt gemacht am 03.01.2017:**

- Bekanntmachung der Satzung über Erlaubnisse und Gebühren für Sondernutzungen an öffentlichen Straßen, Wegen und Plätzen der Gemeinde Altwigshagen (Sondernutzungssatzung) vom 29.11.2016

**Deutsches Rotes Kreuz  
Blutspendedienst  
Mecklenburg-Vorpommern GmbH**



Wir laden herzlich ein zum

**Blutspendetermin in Ferdinandshof,  
DRK-Kita „Am Storchennest“,  
Str. d. Friedens 23**

**am Dienstag, dem 24.01.2017  
von 15:00 - 19:00 Uhr.**

**Wir gratulieren**

**Ferdinandshof**

zum 80. Geburtstag  
Frau Irmtraud Kremkow

zum 75. Geburtstag  
Frau Hannelore Linke  
Frau Gertrud Pröhl  
Herr Fritz-Dieter Richter  
Frau Heidelore Wartenberg

zum 70. Geburtstag  
Frau Ingelore Weigel  
Herr Alexander Wolff

**Hammer a. d. Uecker**

OT Liepe  
zum 75. Geburtstag  
Herr Manfred Balasch

**Wilhelmsburg**

zum 75. Geburtstag  
Frau Jutta Kienbaum

**Heinrichswalde**

zum 85. Geburtstag  
Herr Otto Gurke

zum 75. Geburtstag  
Frau Grete Thiede

**Altwigshagen**

OT Wietstock  
zum 75. Geburtstag  
Frau Käthe Schünemann

**Ehejubiläen**

**Goldene Hochzeit**

Ruth und Siegfried Scheel in Wilhelmsburg

**80. Geburtstag**



**Klaus Olwig**

**75. Geburtstag**



**Christel Kerrat**

**92. Geburtstag**



**Christel Lau**



**Ruth Kassburg**



**Heidelinde Nitsche**

## Dies und Das



**Volkssolidarität e. V.**  
**Begegnungsstätte Ferdinandshof**  
**Schulstraße 4**  
**Telefon: 039778 29145**

**Veranstaltungsplan Monat Februar 2017**

01.02.	09:00 Uhr	Frühstück
02.02.	09:00 Uhr	Sportgruppe
06.02.	12:30 Uhr	Skat, Rommé
07.02.	09:00 Uhr	Sportgruppe
	12:30 Uhr	Skat, Brettspiele
09.02.	09:00 Uhr	Sportgruppe
	12:30 Uhr	Skat, Spielenachmittag
13.02.	12:30 Uhr	Skat, Rommé
14.02.	09:00 Uhr	Sportgruppe
	12:30 Uhr	Würfeln
15.02.	09:00 Uhr	Frühstück
16.02.	09:00 Uhr	Sportgruppe
	12:30 Uhr	Skat, Rommé
20.02.	09:00 Uhr	Skat
	12:30 Uhr	Rommé
21.02.	09:00 Uhr	Sportgruppe
	12:30 Uhr	Spielenachmittag
22.02.	14:00 Uhr	Monatskaffee
23.02.	09:00 Uhr	Sportgruppe
	12:30 Uhr	Skat, Würfeln
27.02.	12:30 Uhr	Skat, Brettspiele
28.02.	09:00 Uhr	Sportgruppe
	12:30 Uhr	Spielenachmittag
	13:00 Uhr	Preisskat

Liane Schmiedgen  
 Leiterin der Begegnungsstätte

**Faschingstermine 2017**

**Mit dem Faschingsclub Ferdinandshof**  
**FCF71 e.V.**

**Samstag, 25.02.2017**

**Samstag, 04.03.2017**

**Kinderfasching**

**Samstag 26.02.2017** (Eintritt für Kinder frei!)

**im Pommerschen Hof, Ferdinandshof**

**Karten unter 039778 127768** (Tischler Thomas Brüsch)

**(wochentags ab 15:00 Uhr) für 11,11 EUR**



**CariMobil - Beratung auf Rädern**

Wir kommen zu Ihnen, sprechen mit Ihnen und unterstützen Sie bei

- Fragen zu Anträgen, amtlichen Schreiben und Behördenangelegenheiten, Fragen zu Miete, Wohnen und Wohngeld
- Fragen des Auskommens und des Lebensunterhalts
- Fragen zu Arbeit, Arbeitslosigkeit, ALG I und ALG II (Hartz IV)
- Fragen zur Erziehung, Schule und den Berufswegen Ihrer Kinder,
- Fragen zu Krankheiten, Krankheitsfolgen, Rehabilitation und Pflege

**Mittwoch, 25.01 und 01.02.2017**

11:30 - 12:00 Uhr Aschersleben, Ortsmitte (am Rondell)

**Montag, 13.02.2017**

08:30 - 09:00 Uhr Altwigshagen am Neubau  
 09:15 - 10:00 Uhr Ferdinandshof, Schulstraße  
 10:15 - 10:45 Uhr Wilhelmsburg, Gemeindehaus

Wir stellen Kontakte her, informieren und beraten Sie kostenlos sowie unbürokratisch.

CariMobil Pasewalk

Caritasverband für das Erzbistum Berlin e. V.  
 Bahnhofstr. 29, 17309 Pasewalk  
 Mobil: 0172 53 56 776  
 carimobil.pasewalk@caritas-vorpommern.de



**„GeroMobil“ und „Dörpkieker“ Tourenplan**



Das „GeroMobil“ ist in folgenden Gemeinden unterwegs und steht allen pflegenden Angehörigen und Ratsuchenden mit dem Schwerpunkt Demenz, Demenzfrüherkennung kostenlos zur Verfügung.

Seit einigen Monaten ist der „Dörpkieker“ mit an Bord. Dieses Projekt ergänzt das bestehende Angebot und wendet sich an alle, die gemeinsam mit Nachbarn und Freunden aktiv ihr Leben gestalten möchten.

<b>31.01.2017</b>	11:00 - 11:45 Uhr	Rothemühl, Parkplatz am Festplatz
	12:00 - 12:45 Uhr	Heinrichswalde, Platz vor dem Gemeindebüro
	14:00 - 14:45 Uhr	Wilhelmsburg, Platz vor dem Gemeindebüro
<b>07.02.2017</b>	12:00 - 12:45 Uhr	Ferdinandshof Platz vor der Sparkasse
<b>16.02.2017</b>	13:30 - 14:15 Uhr	Altwigshagen bei der Feuerwehr

Ansprechpartner:

Monika Clasen, Projektleiterin

Telefon: 03976 238225, Mobil: 0151 58781007

Christel Schultz, Projektmitarbeiterin Dörpkieker

Mobil: 0171 7777561

E-Mail: geromobil-torgelow@volkssolidaritaet.de



## SV „Grün-Weiß“ Ferdinandshof

### Vorrunde Landespokal U 12

Für die Mädchen der U 12 ging es am 3. Advent nach Stralsund, wo eine von insgesamt drei Vorrunden im Landespokal stattfand.

Sechs Teams spielten um drei Finalplätze. Die Auslosung bescheerte unseren Mädchen in der Vorrunde Burg Stargard und das erste Team des 1. VC Stralsund.

Erster Gegner war die Mannschaft aus Burg Stargard. Nach einer kleinen Findungsphase hatten wir diesen Gegner doch deutlich im Griff und konnten uns mit 25:17 und 25:16 klar durchsetzen. Auch gegen Stralsund I kamen wir ganz gut ins Spiel. Die kleinen quirligen Stralsunderinnen spielten aber zum Satzende immer cleverer und so unterlagen wir mit 20:25 und 19:25. Da Stralsund auch gegen Burg Stargard gewann, belegten wir Platz 2 in unserer Vorrunde und trafen im Spiel um Platz 3 auf die HSG Uni Rostock. Unser Spiel glich jetzt einer Achterbahnfahrt – starken Phasen folgten immer wieder schwächere, die Rostock im Spiel hielten. Wir kämpften uns immer wieder heran, doch mit 21:25 und 23:25 mussten wir uns diesmal noch geschlagen geben. Aber es war ja erst der zweite Wettkampf und Eltern und Übungsleiter konnten eine deutliche Leistungssteigerung im Vergleich zum Wettkampf vor 4 Wochen in Neubrandenburg erkennen. Am Ende steht Platz 4, auch wenn damit das Finale knapp verpasst wurde, haben wir doch wieder jede Menge gelernt, allen gezeigt, was wir schon können und dass uns Volleyball Riesen-Spaß macht. Lobend ist auch zu erwähnen, dass die Mädchen bis zum Schluss nicht aufgeben und immer weiter kämpfen. Prima! Weiter so!



Für das Finale im Landespokal qualifizierten sich: 1. VC Stralsund I, VV Bergen und HSG Uni Rostock.

Ferdinandshof spielte mit: Thalia Martin (K), Lucie Krüger, Linda Krüger, Eni Neumann, Thekla Grimmeisen und Hermine Kase.

### Sportliche Vorweihnachtszeit

Zum Jahresausklang haben bei den Ferdinandshofer Volleyballern Weihnachtsturniere in allen Varianten schon gute Tradition.



Den Anfang machten in diesem Jahr die Mädchen der U 12. Erstmals hieß es für sie, sich gemeinsam mit den Eltern beim Familienvolleyball zu beweisen. Immerhin 6 Eltern, Tanten und Geschwister stellten sich dem sportlichen Vergleich, in einer für die meisten fremden Sportart. Aber es klappte von Spiel zu Spiel besser und alle hatten ihren Spaß.

Am Ende siegte Lucie Krüger, die mit Mutti und Vati spielte. Platz 2 ging an Thalia Martin, die mit Mutti und Tante spielte. Den 3. Platz belegte Lea Poch zusammen mit Schwester Anja und Papa.

Am 15.12. folgte dann das Familiensportfest der Minis. Diese Gruppe ist mit 18 Kindern zahlenmäßig die größte und es waren fast alle Kinder da. So waren zusammen mit den Eltern, Geschwistern und Opas über 35 Aktive dabei – ein Mammutprogramm für die Übungsleiter und ihre Helfer. Los ging es mit ein paar Staffelspielen zum Aufwärmen. Dann waren verschiedene Stationen zu absolvieren, einige nur von den Kindern, einige von den Erwachsenen, aber auch Teamwettkämpfe. Alle kämpften mit viel Einsatz und hatten Spaß. Am Ende waren alle Mannschaften sehr dicht beieinander und so entschied sich das Kampfgericht, nur Platz 1 – 3 punktemäßig zu errechnen. Alle anderen Teams belegten Platz 4 bzw. 5 – alle Teilnehmer waren sowieso Sieger. So ging Platz 1 an ein Überraschungsteam, Jason Fischer hatte sich an diesem Nachmittag Opa Pietsch „geborgt“, beide harmonierten gut miteinander und landeten auf dem obersten Treppchen. Auch auf Platz 2 landete eine „Familie auf Zeit“ – Annegret Kase war mit Mutti Pietsch am Start. Da hatte Richard Pietsch an diesem Tag 2 starke Leute abgegeben, aber auch er hatte bestimmt seinen Spaß, auch wenn es mit dem Platz auf dem Podest nicht klappte. Denn Platz 3 ging an den kleinen Malte Brümmer mit Familie.

Dann kam doch tatsächlich auch noch der Weihnachtsmann und brachte allen artigen Kindern - na und es waren natürlich alle artig - einen tollen Turnbeutel.

Vielen Dank an dieser Stelle nochmals an die FAAT, die dies mit ihrer Geldspende für den sportlichen Nachwuchs unterstützte. So konnte für alle Nachwuchsvolleyballer ein solcher Beutel gekauft und bedruckt werden.



Den Abschluss bildete das Weihnachtsturnier der Erwachsenen am 17.12. Wir hatten zu diesem Turnier auch unser Jugendteam eingeladen und auch Marc, der ja seit September in Schwerin trainiert, war dabei. Die „Hütte“ war also voll. 7 Teams (Kleinfeld) zeigten tollen Volleyball. Gespielt wurden 2 Sätze bis jeweils 15 Punkte. Die Teams wurden bunt gemischt. Die Jugend spielte prima mit und fast alle Spiele waren hart umkämpft und knapp im Resultat. Am Ende siegten Jennifer, Marc, Jörg und Romy knapp vor Lyan, Florian, Karina, Tom und Siggie. Platz 3 belegten Hannah, Kathrin, Karin und Thomas sowie alle, die in diesem Team aushalfen.

Vom Jugendteam gab es noch eine Überraschung für ihre Übungsleiter – sie hatten ein Fotoalbum von den gemeinsamen Erlebnissen des Jahres gestaltet – vielen Dank an dieser Stelle von Familie Krüger – ihr seid einfach eine tolle Truppe!

Der Abend klang wieder mit einem leckeren Büfett der „Cateringfirma“ Grün-Weiß, Abt. Volleyball und einem gemütlichen Beisammensein aus. Vielen Dank an alle Hobbyköche!!!

Zu später Stunde ließ sich auch noch der Weihnachtsmann sehen und brachte kleine Geschenke.

Auf unserer Internetseite gibt es viele tolle Fotos der 3 Veranstaltungen! ([www.sv-ferdinandshof.de](http://www.sv-ferdinandshof.de))

## Dies und das



Volkssolidarität Uecker-Randow e. V.  
Integrative Kindertagesstätte „Spatzennest“  
Grünhof 18a, 17379 Eichhof  
039778 20670



## Ein interessantes Jahr geht zu Ende



Nun besuchte uns auch der Weihnachtsmann in der Kita „Spatzennest“ der Volkssolidarität Uecker-Randow e. V., erfüllte viele Wünsche und brachte Kinderaugen zum Strahlen.

Ein wunderschönes Erlebnis war für unsere Kinder die Auf-

führung des Puppentheaters „Der kleine Drache“.

Frau Sonnenberg vom „Theater Randfigur“ nahm uns in die Märchenwelt mit. Der kleine Drache hatte sich auf die Suche nach seinen Eltern begeben und musste dabei viele Hindernisse überwinden. Die Kinder unterstützten ihn beim Singen und klatschten vor Begeisterung, wenn er Hürden gemeistert hatte. Die Kraft der Freundschaft half ihm, seine Ängste zu besiegen und Schwierigkeiten zu meistern. Gemeinsam mit den Kindern erreichte der kleine Drache sein Ziel und fand seine Eltern. Glänzende Kinderaugen, freudige Gesichter und jede Menge Applaus waren der schönste Lohn für Frau Sonnenberg.



Ein herzlicher Dank geht auch an die Gemeinde Wilhelmsburg, die uns die Räumlichkeit für diese tolle Aufführung zur Verfügung stellte.

Auf diesem Weg möchten wir uns bei folgenden Sponsoren recht herzlich bedanken, durch deren Unterstützung dieses Puppentheatererlebnis für unsere Kinder möglich wurde: Herr Achim Tresp - Heizung, Sanitär, Brunnenbau; Herr Dirk Krüger - Fliesen, Estrich und Montagearbeiten; Herr Carsten Blumberg - Hausmeisterservice und Glasreinigung; Herr Dörk, Herr Suchy - TWS Hamburg

Für das Jahr 2017 planen wir erneut vielfältige Angebote, Feste, Feiern und Projekte mit unseren Kindern und freuen uns auf ihre Unterstützung.

Das Team der Kita „Spatzennest“  
der Volkssolidarität Uecker- Randow e. V.



## Feuerwehr Wilhelmsburg

Wir gratulieren allen Kameradinnen und Kameraden, die im Dezember und Januar Geburtstag hatten, recht herzlich und wünschen ihnen Gesundheit, Wohlergehen und viel Erfolg im persönlichen Leben sowie bei der Arbeit in der Wehr.

Ronny Schulz	Einsatzabteilung
Holger Ebert	Reserveabteilung
Egon Heiden	Einsatzabteilung
Danilo Voltz	Einsatzabteilung
Adolf Keller	Ehrenabteilung
Jan-Lucas Stapelfeldt	Jugendfeuerwehr
Anke Bartsch	Frauengruppe
Ricardo Bandlow	Jugendfeuerwehr
Brigitte Dannenberg	Frauengruppe
Helmut Hahn	Ehrenabteilung
Matthias Weber	Einsatzabteilung
Kevin Kroschwald	Einsatzabteilung
Celine Woinowsky	Einsatzabteilung
Ulf Wrase	Reserveabteilung
Steffen Rybinski	Reserveabteilung
Gerhard Dannenberg	Ehrenabteilung
Lukas Cristann	Jugendfeuerwehr

Die Wehrführung bedankt sich bei allen Kameradinnen und Kameraden recht herzlich für das große Engagement und die geleistete Arbeit im zurückliegenden Jahr. Wir wünschen allen Kameradinnen und Kameraden fürs neue Jahr Glück, Gesundheit und Wohlergehen, mögen all eure Wünsche in Erfüllung gehen.

OBM Ulrich Fischer, Gemeindeführer



## Bürger informieren Bürger

Jeden 2. und 4. Montag im Monat  
treffen wir uns um 19:00 Uhr  
im Gemeindefaal Wilhelmsburg

Ansprechpartner:

Familie Funk, Tel. 039778 127697  
Herr Bendler, Tel. 039778 20128

Jeder interessierte Bürger ist herzlich eingeladen!

Die Freiwillige Feuerwehr  
Hammer an der Uecker

Retten - Bergen - Löschen - Schützen

## Die Geburtstage im Januar

Wir wünschen allen Kameraden, die im Januar Geburtstag haben, alles Gute, Gesundheit und viel Erfolg im persönlichen Leben.

05.01.	Kevin Heth	Einsatzabteilung
06.01.	Max Mädler	Jugendfeuerwehr
12.01.	Roland Hopfinger	Ehrenabteilung
17.01.	Thomas Paul	Jugendfeuerwehr

Die Freiwillige Feuerwehr Hammer a. d. Uecker  
wünscht allen Mitgliedern, Mitbürgern,  
befeindeten Feuerwehren und Vereinen  
ein gutes Jahr 2017.

BM D. Berndt  
Gemeindeführer

## Altwigshagen

### Feuerwehr Altwigshagen



### Geburtstagskinder im Monat Januar 2017

Die FF Altwigshagen gratuliert und wünscht allen Jubilaren alles Gute, Gesundheit und Glück.

Ehrenabteilung :	Helmuth Lieckfeldt Antje Schumacher
Einsatzabteilung :	Friedhelm Donner Jörg Herrlich Robert Salow Jessica Tabel
Jugendfeuerwehr:	Lena Beyer

### Freude bei der Jugendfeuerwehr



Die Mitglieder des Feuerwehrvereins spendierten unserer Jugendfeuerwehr einen Schriftzug für den Anhänger der Gruppe. Bei Ausscheiden können jetzt alle sehen: „Hier kommt die junge Truppe aus Altwigshagen.“ Also weiterhin viel Freude und Erfolg im Nachwuchsbereich.

### Alle Jahre wieder...



Adventsmarkt in Altwigshagen. Die Kameradinnen und Kameraden der Feuerwehr beteiligten sich an der Ausgestaltung des Nachmittags.

Der Feuerwehrverein hatte eine Überraschung für die kleinen und großen Besucher parat. Jeder, der Lust auf eine Fahrt mit der Kutsche hatte, konnte Platz nehmen und ab ging die Fahrt.

Außerdem konnten bei einer Tombola liebevoll verpackte Geschenke gewonnen werden. Fragen rund um das Weihnachtsfest wurden fleißig beantwortet.

Der Verein bedankt sich bei allen Sponsoren für die gespendeten Preise (Alwi Agrar, Café 70, DM UEM, Gemeinde Altwigshagen, Getränkeland UEM, UWG).

Wie immer bedanken wir uns bei allen Beteiligten für die geopferte Zeit und die hohe Einsatzbereitschaft zum Wohle der Einwohner der Gemeinde Altwigshagen.

### Schlachtfest in Louisenhof



Nicht nur bei Einsätzen ist unsere Wehr aktiv. Das bewiesen die Kameradinnen und Kameraden sowie Mitglieder des Feuerwehrvereins bei Musik und gutem Essen. Es wurde viel erzählt und gelacht, natürlich auch das Tanzbein geschwungen. Das gehört ebenfalls dazu, denn wer ständig Einsatzbereitschaft zeigt, der muss auch mal belohnt werden.

### Winterspektakel am Altwigshagener See



Es ist soweit, am **04.02.2017** laden wir ein:

### **Kommt an den Altwigshagener See!**

Feuerstellen erwärmen von außen sowie Glühwein und Bratwurst von innen.

Ganz Unerschrockene können sich mit den „Ueckermünder Isbadern“ ins Wasser, vielleicht auch ins Eisloch, fallen lassen.

Beginn des Spektakels ist um **14:00 Uhr**, wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Die Verpflegung übernimmt der Feuerwehrverein Altwigshagen.

U. - H. Götz

## Termine

**Angelverein ALTWIGSHAGEN****Veranstaltungen 2017**

01.04.2017 07:30 - 11:00 Uhr	1. Hegefriedfischangeln
08.04.2017 08:00 - 12:00 Uhr	1. Arbeitseinsatz
29.04.2017 08:00 - 12:00 Uhr	2. Arbeitseinsatz
16.07.2017 08:00 - 10:30 Uhr	3. Familienangeln
19.08.2017 08:00 - 10:30 Uhr	Hegefriedfischangeln um den Pokal der Bürgermeisterin
07.10.2017 08:00 - 12:00 Uhr	3. Arbeitseinsatz
04.11.2017 07:30 - 11:00 Uhr	2. Hegefriedfischangeln
18.11.2017 08:00 - 12:00 Uhr	4. Arbeitseinsatz
02.12.2017 09:00 - 11:00 Uhr	Jahreshauptversammlung mit Kassierung für 2018 im Gemeinderaum

**EVANGELISCHE  
KIRCHENGEMEINDEN IM  
PFARRBEREICH ALTWIGSHAGEN**

Dorfstr. 46 - 17375 Leopoldshagen (Tel. 039774 20247)

**Sonntag, 22.01.2017, 09:30 Uhr**  
St. Magdalena Wietstock, Gottesdienst

**Sonntag, 22.01.2017, 10:30 Uhr**  
Pfarrhaus Altwigshagen, Gottesdienst

**Sonntag, 12.02.2017, 10:30 Uhr**  
Pfarrhaus Altwigshagen, Gottesdienst

**Besondere Höhepunkte**

**Nachmittag der Begegnung bei Kaffee und Kuchen  
Mittwoch, 08.02.2017**

14:30 Uhr Pfarrhaus Altwigshagen

**Kindernachmittag  
Freitag, 20.01.2017, 16:00 - 18:30 Uhr**  
Pfarrhaus Altwigshagen  
für Kinder vom Vorschulalter bis zur 6. Klasse

Mit herzlichen Grüßen von Haus zu Haus  
Ihr Pastor Rainer Schild

**Einladung  
zur Jagdgenossenschaftsversammlung  
der Jagdgenossenschaft  
Heinrichswalde/Rothemühl**

**am Donnerstag, 09.02.2017 um 19:00 Uhr  
im Gemeindesaal Heinrichswalde**

**Tagesordnung:**

1. Begrüßung und Feststellung der Beschlussfähigkeit
2. Bestätigung der Tagesordnung
3. Nachwahl von Vorstandsmitgliedern
4. Sonstiges

Der Vorstand

**Evangelisches Pfarramt  
Ferdinandshof und Rothemühl**

Dienstsitz in Ferdinandshof  
Telefon: 039778 20422 Fax: 039778 20433  
Sprechzeiten: Di. 10:30 - 11:30 Uhr  
und nach Absprache



**Gemeindebereich  
Ferdinandshof**

**Sonntag, 22.01.2017, 10:30 Uhr**  
Betsaal Ferdinandshof, Gottesdienst

**Sonntag, 29.01.2017, 10:30 Uhr**  
Betsaal Ferdinandshof, Gottesdienst

**Gemeindebereich Rothemühl**

Telefon: 039772 20290  
Sprechzeiten: dienstags 08:00 - 12:00 Uhr



**Sonntag, 22.01.2017, 14:00 Uhr**  
Kirche Wilhelmsburg, Gottesdienst

**Montag, 30.01.2017, 14:00 Uhr**  
Pfarrhaus Rothemühl, Gemeindenachmittag

**Zusätzliche Angebote**

Montag 19:30 Uhr Chorsingen im Pfarrhaus  
wöchentlich Rothemühl

Dienstag 19:00 Uhr Bibelgespräch im Gemeinde-  
wöchentlich zentrum Ferdinandshof

Mittwoch 19:00 Uhr Frauenkreis im Gemeinde-  
2. Mittwoch im Monat zentrum Ferdinandshof

Donnerstag 19:30 Uhr Blaues Kreuz im Gemeinde-  
ungerade Woche zentrum Ferdinandshof

Bitte beachten Sie die Begegnungstermine mit den Kindern in den Aushängen der Schaukästen. Frau Berit Larisch ist Ansprechpartnerin. Sie ist zu erreichen unter Tel. 0151 55696544.

Die Konfirmanden treffen sich jeweils nach Vereinbarung mit Pastor Wollenberg.

Pfarrer U. Wollenberg

**Kultur im Dorfhaus Wietstock am 21.01.2017**

**Filmvorführung und Gespräch mit dem Regisseur:  
„Pommersche Illusionen“**

Wir freuen uns auf einen einzigartigen und unterhaltsamen Abend in unserem Dorfhaus. Filmbeginn ist um 19:00 Uhr. Der Abend ist der nunmehr fünfte Teil unserer Veranstaltungsreihe Kultur im Dorfhaus, die Vorführung ist eine Kooperation von pro Wietstock e.V. und der Deutsch-Polnischen Gesellschaft Vorpommern e.V. mit freundlicher Unterstützung der Sparkassenstiftung Uecker-Randow. Über die Eintrittshöhe entscheiden Sie. Mit einer Spende unterstützen Sie den weiteren Ausbau des Dorfhauses.

Martin Müller-Butz  
Stellv. Vorsitzender  
pro Wietstock e.V.

Irish Dance in Pasewalk

miro Entertainment GmbH

THE *Spirit* OF IRELAND

PASEWALK

IRISH DANCE & LIVE MUSIC

23. Februar 2017

ab 19:00 Uhr

Historisches U

## Herzlichen Dank

sagen wir allen, die mit uns Abschied nahmen und ihr Mitgefühl und ihre Anteilnahme auf so vielfältige Weise zum Ausdruck brachten sowie für die Geldzuwendungen und alle Zeichen der Verbundenheit.

### Dieter Krause

Besonders danken wir dem Bestattungshaus Fam. Manteuffel, dem Redner Herrn Winkler, Gärtner's Haff-Floristik und der Gaststätte Anglerheim.

Elisabeth Krause & Kinder

Torgelow, im Dezember 2016

## Danksagungen zu Traueranlässen

Ob ein letzter Gruß oder eine Danksagung für die aufrichtige Anteilnahme, **ich berate Sie gern.**

Schibri-Verlag • Frau Helms  
Am Markt 22  
17335 Strasburg/Um.  
Tel. 039753/22757  
Fax: 039753/22583  
Mail: helms@schibri.de

## Ein herzliches Danke

### Rudi Feldt

† 11. Dezember 2016

Herzlich danken wir allen, die sich in tiefer Trauer mit uns verbunden fühlen und ihre Anteilnahme auf so vielfältige Weise zum Ausdruck brachten.

Im Namen aller Angehörigen  
**Inge Feldt**

Eichhof, im Dezember 2016

Wir möchten uns von ganzem Herzen bei allen bedanken, die ihre Verbundenheit in so liebevoller und vielfältiger Weise durch Wort, Schrift, Blumen und Geldzuwendungen und das ehrende Geleit zur letzten Ruhestätte unseres lieben Entschlafenen

### Walter Otte

zum Ausdruck brachten.

Besonders danken wir dem Vitanas Senioren Centrum Ueckermünde und dem Pflegedienst Carla Freese für die fürsorgliche Betreuung. Für die würdevolle Gestaltung der Trauerfeier danken wir dem Bestattungshaus Fam. Manteuffel, der Pastorin Frau Leder und Gärtner's Haff-Floristik. Vielen Dank Gregor's Fischgaststätte Altwarp für die Ausrichtung der Kaffeetafel.

Im Namen aller Angehörigen  
Elke & Manfred Spranat

Altwarp/Ueckermünde,  
im Dezember 2016

Allen, die meiner lieben

### Gerda Ketelsen

im Leben Vertrauen und Freundschaft schenkten und uns nach dem Tode so zahlreich ihre liebevolle Anteilnahme auf vielfältige Weise zum Ausdruck brachten, sage ich, auch im Namen der Familie, von Herzen Dank. Diese Wertschätzung hat uns tief bewegt.

Für die einfühlsame Gestaltung der Trauerfeier und Ausrichtung der Kaffeetafel danken wir dem Bestattungshaus Fam. Manteuffel, dem Redner Herrn Kopperschmidt für die bewegenden Worte, dem Männerchor Ferdinandshof für die musikalische Umrahmung und Gärtner's Haff-Floristik. Danke auch dem Heimatverein.

Im Namen aller Hinterbliebenen  
Georg Zinc

Ferdinandshof, im Dezember 2016

Irmgard Wittkopp

## Veilchen für Frieda

Während des 2. Weltkrieges wurden junge Franzosen gleich jahrgangsweise als Kriegsgefangene nach Deutschland deportiert. In der ehemaligen Sprengchemie Torgelow bei Pasewalk verlieben sich eine Deutsche und ein Franzose ineinander. Inmitten eines frühlingserwachenden Waldes treffen sie sich heimlich und es beginnt eine zur damaligen Zeit streng verbotene Liebe, die Früchte trägt.

ISBN 978-3-86863-147-0  
EUR 12,80

Schibri-Verlag  
Am Markt 22  
17335 Strasburg

Tel.: 039753/22757  
www.schibri.de



Danksagung

Für die vielen liebevollen Worte, Blumen und Geldspenden sowie das ehrende Geleit zur letzten Ruhestätte meiner lieben Frau, unserer lieben Mutti und Omi

Karin Helfrich

möchten wir allen Verwandten, Freunden und Bekannten herzlich danken. Besonders danken wir dem Redner Herrn Winkler für die tröstenden Worte, dem Blumen- und Bestattungshaus Lewerentz sowie der Familie Borchardt für die hilfreiche Unterstützung.

Im Namen aller Angehörigen Peter Helfrich und Kinder Rothemühl, im Januar 2017

Bestattungshaus Lewerentz

Bahnhofstraße 52 • 17379 Ferdinandshof

Erd-, Feuer- und Seebestattungen

Erledigungen aller Formalitäten

Bestattungsvorsorge zu Lebzeiten

Lokalität und Ausrichtung der Kaffeetafel

Tag und Nacht erreichbar Tel.: 039778/22915



BESTATTUNGSHAUS WOLFF

Erd-, Feuer- & Seebestattungen • Überführungen

Erledigung aller Formalitäten • Bestattungsvorsorge

Sterbegeldversicherung • auf Wunsch Hausbesuche

Espelkamper Straße 12 • 17358 Torgelow (03976) 43 31 83 Tag & Nacht, sonn- & feiertags

Danksagungen werden Ihren Wünschen entsprechend gestaltet. Rufen Sie mich einfach an. Ich berate Sie gern. Nicole Helms (Anzeigengestaltung) Tel.: 039753/22757



- Mit 38 Partnerbüros in Deutschland, Österreich und der Schweiz -



Büro: 039771 597977 Mobil: 0170-23 19 747 Fax: 039771 597978

Töpferstraße 14 17373 Ueckermünde

...wenn Immobilien, dann Thomas Michaelis! www.remax-haff-immobilien.de

Sparkasse Uecker-Randow Stettiner Straße 20 17309 Pasewalk

Ihr Haus in besten Händen bei Ihrer Sparkasse.

Wir haben die Käufer für Ihr Haus in Torgelow.



Mario Todtmann 03973 43 44 40

In Vertretung der UBS Immobilien 0170 333 9 749

Rene Berlin Bauunternehmen GmbH Fliesen- und Natursteinarbeiten, Maurer- und Betonarbeiten, Trocknung und Sanierung von Wasserschäden. Büro: Müggenburg 8a, 17358 Torgelow - OT Müggenburg. Tel. 039778 29653, Fax 289922, Funk 0171-6434637. E-Mail: r.berlin@berlinbauunternehmen.de www.berlinbauunternehmen.de

Das nächste Amtsblatt Torgelow-Ferdinandshof erscheint am 15.02.2017. Annahmeschluss für Anzeigen ist der 02.02.2017. Tel.: 039753/22757 helms@schibri.de



Sie sparen  
3 475 €.<sup>1,2</sup>

**Da kommt keiner dran vorbei.**  
Unser Top-Neuwagen-Angebot.

### Polo Comfortline "Sound" 1,0 I 44 kW

Kraftstoffverbrauch, l/100 km innerorts 6,4/ außerorts 4,2/  
kombiniert 5,0/CO<sub>2</sub>-Emission kombiniert 114,0 g/km.

**Ausstattung:** 15"LM Rad, abgedunkelte Heck-  
/Seitenscheiben, Lederlenkrad, Mittellarmlehne, Radio  
"Composition Colour", Climatronic, Parkpilot vo./hi,  
Nebelscheinwerfer, 3 Jahre Anschlussgarantie max. 50.000  
km, Vordersitze beheizbar, Pedale in Edelstahl gebürstet, u.v.m.

**Fahrzeugpreis: 12.990,00 €**

inkl. Überführungs- und zzgl. Zulassungskosten

Anzahlung:	1.000,00 €
Nettodarlehensbetrag:	11.990,00 €
Sollzinssatz (gebunden) p. a.:	0,99 %
Effektiver Jahreszins:	0,99 %
Laufzeit:	48 Monate
Schlussrate: bei 10.000 km / Jahr	7.627,02 €
Gesamtbetrag:	12.379,02 €

**48 mtl. Finanzierungsraten à 99,00 €<sup>3</sup>**

<sup>1</sup> Gegenüber der unverbindlichen Preisempfehlung des Herstellers für ein vergleichbar ausgestattetes Modell in dem Zeitraum 01.01.2017 – 31.03.2017. <sup>2</sup>Das Angebot gilt nur bei gleichzeitiger Inzahlungnahme Ihres Gebrauchtwagens (ausgenommen Audi, Porsche, SEAT, SKODA) mit mindestens 4 Monaten Zulassungsdauer auf Ihren Namen. Nähere Informationen erhalten Sie bei uns. <sup>3</sup>Ein Angebot der Volkswagen Bank GmbH, Gifhorn Str. 57, 38112 Braunschweig, für die wir als ungebundener Vermittler gemeinsam mit dem Kunden für die Finanzierung nötigen Vertragsunterlagen zusammenstellen. Das Angebot gilt für Privatkunden und gewerbliche Einzelabnehmer mit Ausnahme von Sonderkunden für ausgewählte Modelle. Bonität vorausgesetzt. Nähere Informationen erhalten Sie bei uns. Abbildung zeigt Sonderausstattungen gegen Mehrpreis.



Volkswagen

**Dein Autozentrum**  
**Pasewalk GmbH**

Feldstraße 24  
17309 Pasewalk  
Tel.: 03973 20700

**Dein Autozentrum**  
**Woldegk GmbH**

Prenzlauer Chaussee 2b  
17348 Woldegk  
Tel.: 03963 25620

Junge Gebrauchtwagen  
**bis 15.2.17**  
noch günstiger

**Dein Autozentrum**

Sonderrabatt auf alle Volkswagen  
mit EZ ab 2014 und  
gleichzeitiger Inzahlungnahme  
Ihres alten Kfz<sup>2</sup> von:

**-1.000 €** bei VW UP, Polo,  
Tiguan, Touran und Golf



z.B.

Golf VII Cup  
EZ 2014 / 40 Tkm  
~~13.850 €~~ **12.850 €**

Club Up  
EZ 2015 / 14 Tkm

VW Beetle  
EZ 2015 / 5 Tkm

~~9.700 €~~ **8.700 €**

~~16.500 €~~ **15.500 €**

**-2.000 €** bei VW Passat,  
CC und Touareg



z.B.

Passat Variant CL  
2.0 TDI neues Modell  
EZ 11/14 / 31 Tkm

~~24.500 €~~ **22.500 €**

Viele weitere Modelle in Pasewalk  
und Woldegk vorrätig.  
Besuchen Sie uns !



**Garantiert. Gute Gebrauchtwagen.**

**www.DeinAutozentrum.com**